UPSC
中国城市规划学会

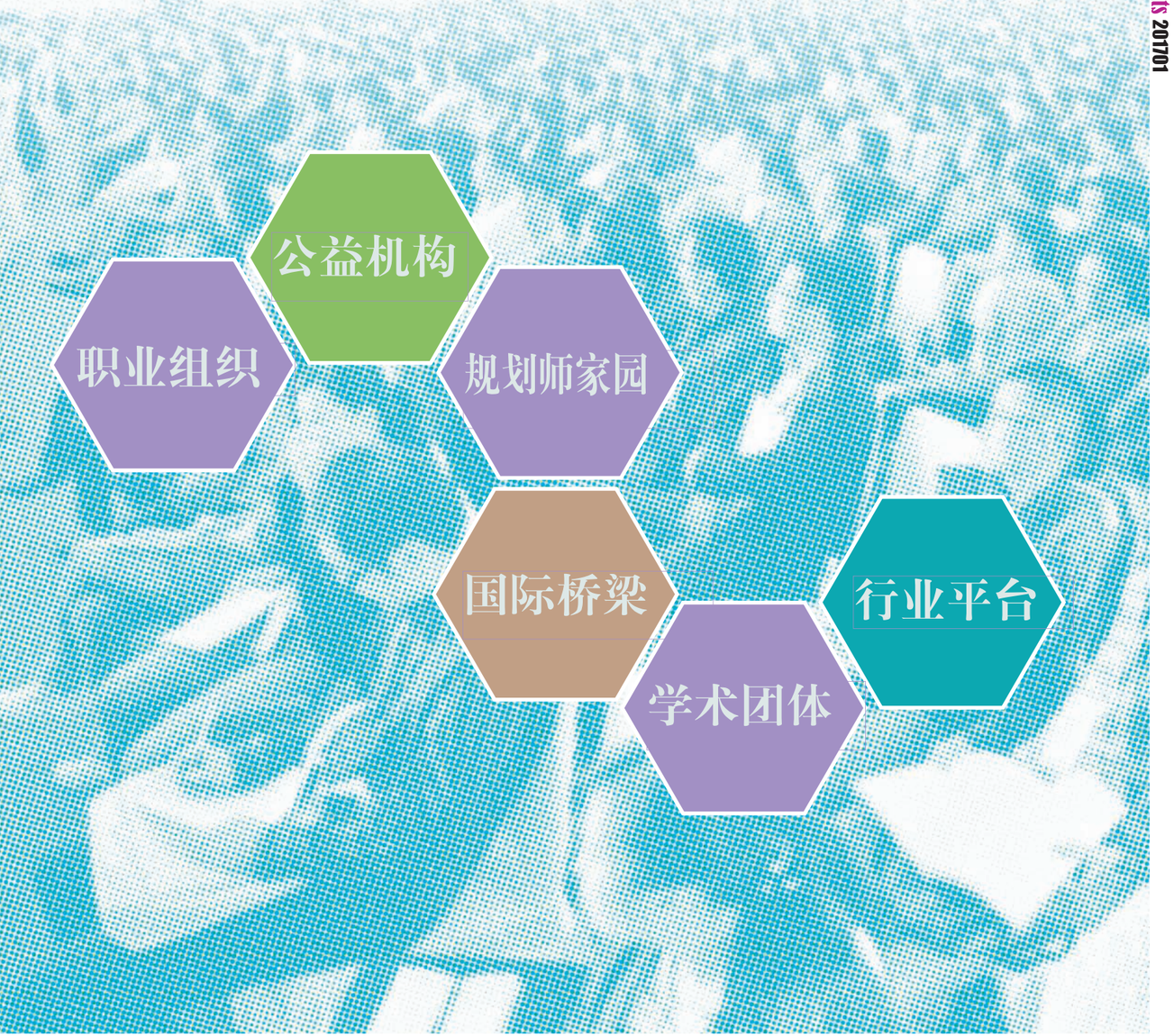
中国城市规划学会是城市规划领域的全国性学术团体和职业组织，中国科学技术协会优秀学术社团，民政部 4A 级社会组织。其业务范围包括：就城市规划问题开展国际国内学术活动，推广先进技术，参与论证、咨询与决策，编辑出版学术刊物、专著、科普读物和其它出版物，开展注册规划师继续教育，代表我国加入有关国际组织，并参与组织国际合作事务，维护城市规划工作者合法权益，表彰奖励先进。

学会的前身是 1956 年在北京成立的中国建筑学会城乡规划学术委员会，历任理事长分别是王文克、曹洪涛、郑孝燮、吴良镛、周干峙。现任理事长由仇保兴博士担任。

学会下设组织、青年、学术、标准化和编辑出版四个工作委员会，居住区规划、区域规划与城市经济、风景环境规划设计、历史文化名城规划、城市规划新技术应用、小城镇规划、国外城市规划、工程规划、城市设计、城市生态规划、城市安全与防灾规划、城市交通规划、城市规划历史与理论、城市影像、城市总体规划、城乡规划实施、山地城乡规划、乡村规划与建设、城乡治理与政策研究、城市更新、控制性详细规划等二十一个专业学术委员会。学会办事机构为秘书处，下设编辑部、咨询部和联络部。历任秘书长为安永瑜、周干峙、夏宗玕、石楠。

中国城市规划学会是我国在国际城市与区域规划师学会的官方代表，是世界银行注册的咨询机构，与主要国家的规划组织签署了双边合作备忘录，有着密切的业务联系。

学会出版《城市规划》和《China City Planning Review(城市规划英文版)》、《人类居住》、《城市交通》、《城镇化》和其他书刊。



联系地址 :100037 北京市三里河路 9 号建设部北配楼
联系电话 : 联络部 010-58323863 编辑部 010-58323858 咨询部 010-58323852
学会网址 :www.planning.org.cn 年会网址 :www.planning.cn 杂志网址 :www.planning.com.cn
新浪微博 :@ 中国城市规划学会 @ 规划年会 @ 城市规划杂志 @ 城市规划英文版
电子信箱 :planning@planning.org.cn / 传真 : 010-58323850

人类居住 Human Settlements 201701
主管 / 住房和城乡建设部 主办 / 建设部人居中心信息办公室 合作出版 / 中国城市规划学会 编辑出版 /《人类居住》编辑部
ISSN 1004-6658
9 771004 665175 03>

2017 年第 1 期 总第 90 期

Human Settlements
人类居住

20 温泉皇后：薇姿小镇
36 “天官王府”：山西晋城上庄村城
54 特别报道：世界城市日

10 特色小镇

UN HABITAT
FOR A BETTER URBAN FUTURE

主管单位
住房和城乡建设部
主办单位
建设部人居中心信息办公室
合作出版
中国城市规划学会
编辑出版
《人类居住》编辑部

主　　编 石楠
副 主 编 段霞飞
责任编辑 寇永霞
艺术总监 李林
美术编辑 韦万里
图片编辑 郭正懿
助理编辑 边秀花

地址 北京市海淀区三里河路 9 号
邮政编码 100037
电话 010-58323870/58934750
传真 010-58323867
电子信箱 rljz@planning.org.cn
网址 http://cn.unhabitat.org
微博 http://weibo.com/renleijuzhu
微信号 humansettlements
国内统一刊号 CN 11-3083/TU
国际标准刊号 ISSN 1004-6658
印刷 北京博海升彩色印刷有限公司
地址 101102 北京市通州区马驹桥镇
金桥科技产业基地环宇路 6 号
电话 (010)60594591
国内总发行 北京报刊发行局
国外总发行 中国国际图书贸易总公司

UPSC
中国城市规划学会

杂志微博　杂志微信

封面图片来源：HelloRF

人類居住 Human Settlements

2017 年第 1 期，总第 90 期，季刊

中华人民共和国住房和城乡建设部、联合国人居署、中国城市规划学会合作出版。

CONTENTS 目录

03 趋势 Info

趣闻

03/ 上海：12 户居民自筹 4.8 万建公共客厅 / 本刊记者

04/ 百年劝业场变身公共艺术中心 / 本刊记者

05/ 粉就缤纷，饰梦童真 / 郭婉容　刘可　杜若楠　陈宇琳

06/ 30 年后的春城，感谢今天的你 / 高恒

人居署情报

07/ 阿布扎比将主办 2020 年世界城市论坛

07/ 参与式贫民窟改造方案获得新资助

08/ 亚太地区合作伙伴讨论如何落实《新城市议程》

08/ 联合国可持续发展目标 11 将作为衡量《新城市议程》的主要数据源

08/ 内罗毕大学启动自行车共享项目

09/ 联合国人居署举办全球会议研讨如何规划紧凑城市

09/ 城市繁荣项目在法国戛纳影节宫亮相

10 人居视点 Focus

特色小镇

10/ 特色小镇 / 本刊记者

12/ 专家观点：特色小镇的发展建设 / 柴舟跃

16/ 查理的巧克力梦工厂现实版：好时巧克力小镇 / 张银银　柴舟跃

20/ 温泉皇后：薇姿小镇 / 张银银　柴舟跃

24/ 国际慢城的从容境界：南京柘溪 / 承晨

28/ 民国初梦展风情，山青人和景生境：走进莫干山镇 / 白郁欣

步区概念规划方案中提出了两个重要的规划思路。其一是“制造水”：利用现状鱼塘低地规划了一个堪比杭州西湖的大水面，约八个平方公里，并通过开挖约六公里长的运河，连接了由东风渠、金水河、熊耳河等组成的流域水系。其二是“密集区的中空”：规划中构思了一座中空的CBD核心区，“空”大约是四个天安门广场这么大，有湖有绿地，这个“空中心”被建筑环绕，通过一个小运河与外围的龙湖大水面联系。在CBD的外圈是由建筑群构成的两个“大环”，在两环中间是商业步行街；在CBD核心区和各个商业与住宅组团的环形外，有学校、商场、养老院和日常所需的各种方便设施。

梦幻成真，规划中提出的“大水空心”的新城，通过近十年的建造正在慢慢地实现。

都市背巷 / 陶滔 摄

河南美术馆 / 章翔鸥 摄

*作品的创作得到中国城市规划学会城市影像学术委员会的支持，得到亚洲开发银行的资助，一并感谢。

本刊启事
1. 作者投稿不得侵犯他人著作权。
2. 本刊所发文章仅代表作者观点，并不一定反映编委会或编辑部的立场。欢迎对本刊所登文章开展学术批评和讨论。
3. 本刊对来稿保留修改权，对所发文章享有中文专有出版权（含电子出版权），请勿一稿多投，如有异议，请事先声明。
4. 在征得本刊和作者许可后，欢迎转载本刊文章。
5. 本刊为公开发行刊物，作者投稿须遵守国家有关保密的法律法规，并对此负完全责任。
6. 读者所订杂志如有装订、印刷质量问题，请与北京博海升彩色印刷有限公司生产技术部联系。

32 **人居揽胜** Best Practices

32 / 一处城市 “沉积岩”的新生：飞利浦 Strijp-S 工业遗产的保护与开发 / 孟璠磊

36 / “天官王府”：山西晋城上庄村 / 李锦生 刘捷

40 / 惊艳江城，对话自然：探访武汉东湖绿道 / 章沐曦 杨雪晴 张翼峰 孙佳

44 **人居杂谈** Column

44/ 周杰伦的《雨下一整晚》：城市设计师要听的歌 / 叶祖达

47/ 如何认识城市天际线？ / 田宝江

50 **人居署出版物** UN-HABITAT Publications

50/ 亚太地区实现可持续的交通（一）/ 保罗 · 巴特

54 **特别报道** Feature

世界城市日

56/ 当代中国城市建筑的传承与创新 / 何镜堂

58/ 建设集约宜居环境：香港的经验和面临的挑战 / 陈茂波

60/ 新型城镇化发展之路：广州的实践和探索 / 蔡朝林

62/ 共同努力实施《新城市议程》/ 布鲁梅 · 科勒

64 **人居镜界** Records

64 / 郑东新区 / 陶滔 章翔鸥

A Joint Publication of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development of the People's Republic of China, UN-HABITAT and Urban Planning Society of China

HUMAN SETTLEMENTS

Chinese Supplement to Urban World No.1 2017

Chief Editor: SHI Nan
Deputy Chief Editor: DUAN Xiafei
Editor in Charge: KOU Yongxia
Art Director: LI Lin
Art Editor: WEI Wanli
Graphic Design: GUO Zhengyi
Assistant Editor: BIAN Xiuhua
English Editor: LI Caige

Edited by The Editorial Office of "Human Settlements"

Published by Beijing Information Office of UN-HABITAT

Address: Urban Plan Society of China, No.9 Sanlihe Road, Beijing 100037, China
Tel: +86-10-5832-3870/5893-4750
Fax: +86-10-5832-3867
Email: rljz@planning.org.cn
Web Site: http://cn.unhabitat.org
Sina Microblog: http://weibo.com/renleijuzhu
WeChat: humansettlements

ISSN 1004-6658
CN 11-3083/TU

The view expressed in this publication do not necessarily reflect those of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development of the People's Republic of China, UN-HABITAT and Urban Planning Society of China

HUMAN SETTLEMENTS NO.1 2017

Info /

Snapshot
03/ Shanghai: 12 Households Self-Finance 48000 Yuan to Build Public Living Room
04/ Century-Old Quanyechuang Bazaar Turns to Public Art Center
05/ Renovation of Classroom of Primary Schools
06/ Kunming in 30 Years: WeChat Survey for Planning Compilation

UN-HABITAT News
07/ Abu Dhabi to Host World Urban Forum in 2020
07/ Participatory Slum Upgrading Programme Fund
08/ Partners in Asia Pacific Debate on Implementing the New Urban Agenda
08/ SDG 11 Indicators Will Be Used as the Primary Source of Measuring the New Urban Agenda
08/ University of Nairobi Launches Bike Share Programme
09/ UN-Habitat Hosts Global Meeting on Planning Compact Cities
09/ City Prosperity Initiative Featured at Cannes Palais des Festivals, France

Focus: Featured Towns /
10/Featured Towns: Words from the Editor
12/ Experts' View: Development and Construction of Featured Towns / Chai Zhouyue
16/ Charlie's Chocolate Factory Dream Comes True: Hershey Chocolate Town / Zhang Yinyin, Chai Zhouyue
20/ Queen of Hot Spring: Vichy Town / Zhang Yinyin, Chai Zhouyue
24/ The International Slow Town: Yaxi, Nanjing / Cheng Chen
28/ Culture Heritages and Featured Landscapes: Moganshan Town / Bai Yuxin

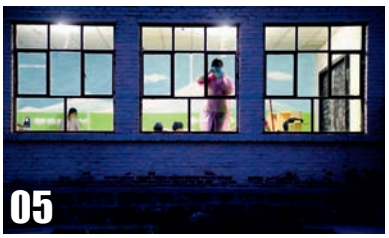
Best practices /
32/ Protection and Development of Philips Strijp-S Industrial Heritage / Meng Fanlei
36/ Residence Building Group of Wang's Family: Shangzhuang Village, Jin City, Shanxi Province/ Li Jinsheng, Liu Jie
40/ Dialogue with Nature: Explorations on the East Lake Greenway, Wuhan / Zhang Muxi, Yang Xueqing, et al.

Column /
44/ "It Rains All Night Long" by Jay Chou: A Song for Urban Designers / Stanley Yip
47/ How to Understand Urban Skyline? / Tian Baojiang

UN-HABITAT Publications /
50/ Achieving Sustainable Mobility/Paul Barter

Feature: World Cities Day Forum in Xiamen /
56/ Heritage and Innovation of Contemporary Urban Architecture in China / He Jingtang
58/ Building a Compact and Livable Environment: Experience and Challenges of Hong Kong / Chen Maobo
60/ An Innovative Approach to Urbanization: Practice and Exploration of Guangzhou / Cai Chaolin
62/ Implementation of the New Urban Agenda Through Joint Cooperation / Brummer Kohler

Records /
64/ Zhengdong New District / Tao Tao, Zhang Xiangou



上海：12户居民自筹4.8万建公共客厅

Shanghai: 12 Households Self-Finance 48000 Yuan to Build Public Living Room

文｜本刊记者 图｜朱良城

在老旧住宅楼的楼道里，杂物乱堆乱放，小广告满天飞，对于这样的场景，想必很多人都不陌生。然而，上海鞍山路218弄5号楼的12户居民却自筹资金将破旧脏乱的楼道改造成了一处可以用来交流休憩的公共客厅。

鞍山路218弄5号楼是一栋建于1997年的六层住宅，里面居住了12户人家。像许多老旧住宅楼一样，5号楼楼道的地面开裂、墙壁粉刷脱落、窗户锈迹斑斑，到了梅雨季节更是阴暗潮湿散发着难闻的霉味。不仅如此，楼道里还堆满了杂物，横七竖八地停着自行车。这里的住户们早就想好好把楼道整治一下，也为此事商议了几回。然而最终都不了了之。

事情的转机源于上海四平路街道的“温馨楼组”创建活动。活动中，居民们更加熟络了起来，整治楼道这事儿又被提上了议事日程。这次，街道和居委会给予了大力支持。除了使用物业维修资金，居民们还自掏腰包，每家每户出了4000元，其余不够的部分由街道从民生工程经费中给予补助。居民们分别推选出财务、监理、采购等负责人，来负责楼道改造的实施。期间，居委会从工程启动调查、动员清理楼道存货，到施工方联系落实、工程质量监督等各个环节，为居民协调解决遇到的各种困难。

历时3个月，破旧脏乱的旧楼道焕发了新颜。楼道的地面铺上了防滑瓷砖，墙壁和楼梯扶手粉刷一新，堆满杂物的空间也被清理出来变成了居民交流休憩的场所。居民们在这个40多平方米的空间里放上桌子、长椅，墙壁上还挂上了从自己家里拿来的漂亮油画、日历。楼梯扶手、台阶也被居民擦拭、清扫得干干净净。不仅原来破旧脏乱的楼道环境变好了，居民在这里休憩交流也让邻里关系变得更加融洽和睦。据悉，四平路社区将向社区全面推广5号楼的这种治理模式。

劝业场穹顶：光与影的对话

百年劝业场变身公共艺术中心

Century-Old Quanyechuang Bazaar Turns to Public Art Center

文图｜本刊记者

位于天安门西南800米处的劝业场始建于1906年，最早是由清政府效法外国的商业形式建成的“京师劝工陈列所”，专门用来陈列和推销各地送来的国货，如慈禧专用的孔凤春“鹅蛋粉”化妆品。1932年劝业场失火后，我国近代第一批留学归国的卓越建筑师、建筑教育家沈理源先生，借着“西学东渐”的风潮，将传统巴洛克建筑风格和民国时代建筑技术相结合，重新设计改造了这栋建筑。劝业场为弘扬我国民族工商业而生，几经流转、几多变迁，秉承不变的“劝人勉力、振兴实业”爱国图强精神，成为了京城首幢大型综合商业楼。

时光穿梭到百年之后。国家最高科技奖获得者吴良镛院士，秉承“整体保护、积极创造”的理念，提出在延续大栅栏地区胡同肌理的基础上，以劝业场为核心，将周边共8栋文保和历史建筑修缮活化，采用“和而不同、违而不犯”的设计手法来突出建筑集群历史与现实相交融的文化韵味。修缮后的劝业场基本保留了沈先生的设计原型，共有地上四层、地下一层，建筑面积达8000余平方米，已成为一座融合当代文化、先锋艺术和科技创新展示的复合型文化艺术场馆。

改造后的场馆，举办了2017年的北京“新春文化坊会”。“新春文化坊会”的“坊间中国年”、“坊汇故乡情”、“坊聚新生活”和“坊艺新罗天”四个主题展览把地上四层填得满满当当。全家老小齐出动，小孩儿们一边逛，一边体验贴福字儿、写春联、画年画儿、剪窗花，天马行空地画出“你印象中的北京地图”。小年轻们爱去看看城南新事儿：折叠杨梅竹，这里用图画和纸屋模型介绍了这条有着文艺咖啡厅、创意工作室和手工艺品店的大栅栏胡同是如何从更新中重生的。老两口驻足于“北京历史地图展”和正阳门历史文化展，也爱溜达到四楼听一曲百顺社区国粹苑剧团的《贵妃醉酒》或看一场老北京杂技“巧舞飞叉”。

相聚北京，即是这座历史名城的有缘人。未来这里还将持续不断举办科技博览、音乐会、国际设计周、艺术品展览、本土优秀服装家居品牌发布、外国使节招待会等等公共艺术活动。到那时，老建筑、优秀的民族传统文化，将与当代先锋艺术和时尚潮流结合起来，让我们拭目以待。

历史影像中的百年劝业场变迁

劝业场新春活动：贴福字儿

2017年鸡年新春，一场别开生面的“中国式新生活”主题展览正在进行

劝业场内庭：栏杆弧线优美

粉刷进行中

粉就缤纷，饰梦童真

Renovation of Classroom of Primary Schools

文｜郭婉容（清华大学新闻学院）刘可（清华大学建筑学院）杜若楠（清华大学建筑学院）陈宇琳（清华大学建筑学院）图｜江颖

五一假期过后第一天清晨踏进学校的那一刻，内蒙古呼和浩特土左旗把什学区古城小学的学生们，惊喜地发现，学校变了模样！

学校光秃秃的红砖院墙上画上了可爱的卡通形象。教室里原本灰暗、肮脏的墙壁和地板不见了，取而代之的是，有着蓝天白云绿草地图案的新墙壁，粉刷干净的地板，新书柜……就连教室后面的黑板报都经过了精心设计了呢。在阳光灿烂的午休时间或是斜阳入窗的放学后，学生们可以拿起一本书，坐在橙、蓝、绿色的柔软坐垫上，好好地读读书。这样的场景真是温暖了时光，要永远留在童年的缤纷记忆中吧。

给学生们带来惊喜变化的是一群清华大学的学生。他们致力于通过校园营造，以色彩点亮校园，以艺术美化生活，让孩子们能在潜移默化中热爱生活。这便是清华大学学生粉刷匠工作室（KID Studio）成立的初衷。KID分别代表Kidspace，Iridescence，Design，粉刷匠的设计宗旨，是以儿童为本，创造有生命力的，利于儿童的成长环境，其中“生命力”包含“安全”，“实用”，“美观”，“快乐幸福”四个层次的指标。

粉刷之前昏暗、脏乱差的教室

粉刷外墙

焕然一新的教室

他们通过设计绘制优美的墙绘，搭配泡沫地垫、身高贴、盆栽等细节处理，给孩子们营造温馨的活动场所。寒冷的冬天，来到乡村小学，大家白天一起干活，晚上睡大通铺，在热炕上聊天，一位同学后来回忆道：“当时山坡上结着冰，我们边走边摔跤，一摔倒就能看到天，天特别晴朗，星星特别亮。于是，我想留下来。”

从哈比嘎打工子弟到太阳村服刑人员子弟，从凝聚力到公益、到社会影响，粉刷匠工作室一步步提升自身，累积经验，越来越多资源亦由此加入，与粉刷匠共同推动儿童成长环境的改善。粉刷匠工作室成立至今已满三年，先后完成20余个项目，踏遍大江南北，重庆、河南、河北、黑龙江、湖南、安徽、青海都有粉刷匠的颜色；粉刷墙面面积数千平米，优化改造数十间教室，千余名清华学生参与活动，受益儿童近万名。

从梦想到实践，粉刷匠工作室就这样浇灌现实，粉就缤纷，饰梦童真。

30年后的春城，感谢今天的你

Kunming in 30 Years: WeChat Survey for Planning Compilation

文图｜高恒（中国城市规划设计研究院）

“天气常如二、三月，花开不断四时春”，这是我国云南省省会昆明的常年写照。昆明不仅享“春城”之美誉，还是历史非常悠久的城市，是国家历史文化名城。伴随国家“一带一路”、“长江经济带”等重大战略的实施，立足云南省“面向南亚、东南亚辐射中心”的建设目标，昆明迎来了新一轮历史性的发展机遇。

为此，昆明市启动了《昆明2050城市发展战略规划》的编制工作，并委托由中国城市规划设计研究院住区所牵头，中规院交通院、水务院和昆明市规划设计研究院等多个国内顶尖研究机构共同组成的多专业技术团队承担此规划编制工作。《昆明2050城市发展战略规划》着眼于长远，以“两个百年”为目标，谋划面向2050年昆明城市发展的愿景目标、定位、发展策略和路径；更立足于当前，以发展的眼光审视当下，提出能更好地应对未来机遇与挑战的对策。

为更好地体现“人民城市为人民”的城市发展价值导向，中国城市规划设计研究院携手昆明市规划设计研究院，发起面向公众的微信调查——邀您共同畅想昆明的未来！

也许，您是一位昆明市民，与这座城市血脉深远，共生朝夕；

也许，您是一位游人，流连或回味着这座城市的万般美好，四季如春；

也许，您是一位关心昆明城市发展的业界学者，已经准备以自己的方式，助力昆明新一轮的腾飞……

您可以关注“中国城市规划设计研究院”微信，参与这次调查和后续的讨论。您的意见将成为编制规划的重要参考依据，30年后的春城，感谢今天的你！

阿布扎比将主办2020年世界城市论坛
Abu Dhabi to Host World Urban Forum in 2020

阿拉伯联合酋长国首都阿布扎比将主办2020年第十届世界城市论坛（WUF10）。联合国副秘书长兼联合国人类住区规划署（UN-Habitat，简称“人居署”）执行主任克洛斯博士于近期向阿联酋外交事务国务部长安瓦尔· 本· 穆罕默德· 卡尔卡什告知了这个决定。

第十届世界城市论坛将是首届在阿拉伯地区举办的世界城市论坛，对于实施2016年在厄瓜多尔基多通过的《新城市议程》意义尤为重要。阿拉伯地区近年来城市化迅速，当前注重以可持续的方式引导城市发展。

世界城市论坛（WUF）作为非立法性的技术论坛，由联合国人居署于2002年创立。联合国大会第69/226号决议承认，世界城市论坛是首要的全球平台，供政策制定者、地方政府领导人、非政府组织和专家等在可持续城市发展和人居领域互动交流。2014年在哥伦比亚麦德林召开的第七届世界城市论坛参会人数超过2.2万。

2022年第十一届世界城市论坛的主办地选择程序于2017年4月启动，征集申办城市的项目意向书。第十一届世界城市论坛主办城市/国家将在2018年吉隆坡召开第九届世界城市论坛期间宣布。

参与式贫民窟改造方案获得新资助
Participatory Slum Upgrading Programme Fund

2016年10月17日至20日，第三届联合国住房和城市可持续发展大会（人居三）在厄瓜多尔的基多召开。大会期间，全球对抗城市贫困挑战的行动取得重大进展。联合国人居署的长期合作伙伴欧盟委员会（EC）及非洲、加勒比和太平洋国家集团（ACP，简称“非加太国家集团”）秘书处宣布，将向人居署的旗舰项目参与式贫民窟改造方案（PUSP）第三阶段增加3000万欧元的捐款。此前，欧盟委员会于2008年向参与式贫民窟改造方案第一阶段资助400万欧元，于2011年向该方案第二阶段资助1000万欧元。参与式贫民窟改造方案由联合国人类住区规划署（UN-Habitat）在非洲、加勒比和太平洋地区推行。

该方案于2008年启动，是非加太国家集团（ACP）秘书处应成员国要求发起的持续政策对话的产物。该方案由欧盟委员会（EC）资助，在190个城市城镇推行。包括贫民窟居民在内的所有主要利益相关方都参与了参与式规划进程。通过规划进程，制定了全市范围的贫民窟改造和预防战略，辅以改善赋权的政策框架和资源筹集战略。

该方案把切实改进本地基础设施与发展就业项目相结合，使各国国家和城市政府以及社区能够改善贫民窟和非正式住区居民的生活水平，制定机制提供充足适当的住房，避免未来贫民窟滋生。新一轮资金的捐赠正当其时，当前，全球城市的贫民窟和非正式住区居民人口呈上升趋势。这笔资金将注入重要的源泉，改善非洲、加勒比和太平洋地区贫民窟和非正式住区居民的生活水平。

亚太地区合作伙伴讨论如何落实《新城市议程》

Partners in Asia Pacific Debate on Implementing the New Urban Agenda

来自亚太地区的合作伙伴于2017年1月23日在泰国首都曼谷会面，共同分享和探讨在本地区落实《新城市议程》的方法和途径。此次会议由联合国人居署组织，由泰国社会发展和人类安全部以及斐济地方政府、住房和环境部共同主办，共有来自13个国家的60余名代表出席了此次交互式会话。

在这个为期两天的研讨会开幕式上，泰国社会发展和人类安全部常务秘书麦德里· 因突素表示:“此次论坛的召开对于本地区而言非常重要，因为这里的城市拥有着全球百分之六十的城市人口。”他还表示:“我们相信,《新城市议程》是一个简明的以行动为导向的文件，但要想成功地落实它有赖于各国以及所有利益相关方的通力合作。”

与会各方就本地区利益相关方的合作关系和《新城市议程》的本土化问题展开了激烈讨论。各国代表概述了他们在各自行政辖区内所做的工作，会上还对“城市繁荣倡议”做了介绍——这是一个建议用于监督、评估和汇报《新城市议程》和《可持续发展目标》目标11有关进展的行动框架。与会者还参观了曼谷当地的一个贫民窟改造项目。

联合国可持续发展目标11将作为衡量《新城市议程》的主要数据源

SDG 11 Indicators Will Be Used as the Primary Source of Measuring the New Urban Agenda

联合国人居署第一届可持续发展目标人居指标技术会议于2017年2月14日在肯尼亚奈瓦沙开幕,参会的50多名代表来自肯尼亚政府、国家统计局、私营部门、学术机构、非营利性组织、其他联合国机构等。

联合国人居署全球城市观测站主任、可持续发展目标协调员Robert Ndugwa主持会议开幕，他强调了可持续发展目标11的一些要求，其中包括确认适当的合作伙伴、保障与合作伙伴共同努力使他们融入执行进程、推动影响力的统一化和最大化、开展明确有效的后续行动等。

此次会议的目标包括强调完成指标面对的挑战，致力于与合作伙伴一道解决方法、定义、伙伴关系协议、能力开发等问题，针对具体的指标组建工作组，要求对国家统计机构给予系统性的支持，同时强调监督的重要性。在可持续发展目标11中，联合国人居署的领导地位部分表现为把中央政府和其他合作伙伴联合起来，以促进实施监督工作。

2016年各成员国签署的《新城市议程》没有单独规定一套指标。可持续发展目标11将作为衡量《新城市议程》的主要数据源,《新城市议程》也被视为支持实现其他目标的工具。

联合国人居署研究部门主管Ben Arimah是《世界城市报告2016》的主要撰稿人,他表示,“我们认为，执行《新城市议程》有助于可持续发展目标的实施和本地化。我们没有把《新城市议程》看作孤立的文件，而是把它当作实施的手段。”

内罗毕大学启动自行车共享项目

University of Nairobi Launches Bike Share Programme

在联合国人居署的帮助下，内罗毕大学“为发展而计算”实验室（C4DLab）于2017年2月在校内启动了全新的自行车共享项目。

作为一种理念，自行车共享体现了社会平等、公共健康和城市交通的巨大机遇，但是，在非洲大陆，自行车共享普及程度还不高。现在，这个项目带来了变化。在严加控制的校园内，使用者能够借、骑、还自行车，今后，还将分阶段实施、扩大该项目。

国家传媒集团总编汤姆· 穆施恩迪在发言中督促政府为骑自行车的人修建专门的自行车道。他强调，因为安全原因，很多人不敢在城市中骑自行车。

联合国人居署城市交通部门的斯蒂芬妮· 霍茨瓦尔特对该项目目前取得的成功兴奋不已。在这个城市里，只有18%的市民拥有私人机动化交通工具，因此，为那些使用非机动化交通工具的市民提供安全的基础设施是确保居民享有机动性、获得城市机遇的先决条件。她进一步强调，“今天的学生将成为明天的市民”。在大学校园内实施自行车共享项目将有助于为后代营造出骑行文化。

更多信息可参见项目网址：http://bikeshare.c4dlab.ac.ke/

联合国人居署举办全球会议研讨如何规划紧凑城市

UN-Habitat Hosts Global Meeting on Planning Compact Cities

城市规划、城市金融、城市政策以及城市化的相关法律事务等领域的30多名国际专家于今年3月参加了题为“规划紧凑城市：探索致密化的发展潜力与制约因素”全球专家组会议（EGM）。会议由联合国人居署举办，得到安达卢西亚国际合作发展机构（AACID）的支持及塞维利亚市议会的协作。会议旨在确认应用致密化（densification）作为城市转型工具的可能性与制约因素，以及找到优良的实践方法以避免它的某些副作用。

越来越多的城市正在失去多种聚集效益。城市土地扩张研究显示，二十年来，全球诸多城市的人口密度不升反降，浪费了发展潜力，滋生了城市蔓延、堵塞和隔离。这一模式正在使城市变得不宜居、不公平。

联合国人居署认为，有规划地进行城市填充式开发、再开发和致密化是全球城市发展议程的核心领域，人居署致力于积极确认、分析、推广地方和国家的相关举措，应对上述发展趋势，利用人口密度推动地方发展和繁荣。

本次专家组会议总结的知识有望作为各级政府的指南，进一步支持他们致力于实现《可持续发展目标》和包容性的《新城市议程》。

城市繁荣项目在法国戛纳影节宫亮相

City Prosperity Initiative Featured at Cannes Palais des Festivals, France

联合国人居署城市繁荣项目在法国戛纳举办的的MIPIM国际房地产交易会亮相并再创佳绩。MIPIM国际房地产交易会于3月13日在戛纳影节宫召开，是全球最著名的房地产盛会，参会人数多达2.5万。在此期间联合国人居署与世界不动产联盟（FIABCI）开始了一项新的合作，通过执行城市繁荣项目来促进实施创新举措，以监督城市发展进程和制定城市政策。

面对城市中越来越多的发展机遇，房地产业亟需适当的工具来帮助他们在可持续的城市生活中找到方向。设立城市繁荣项目的初衷是以之作为工具，帮助所有城市利益相关方，引导其决策，衡量其项目的影响，更好地激发用户选择可持续的建设和生活方式。

在会上，联合国人居署与世界不动产联盟签署了协议，正式联合推进城市繁荣项目。城市繁荣项目有助于建设系统化的数据库、采集城市繁荣程度的相关信息，促进城市管理实践的参与度，评估所有利益相关方在制定政策过程中发挥的作用。

世界不动产联盟也是联合国人居署世界城市运动的合作伙伴，它将于今年10月2日至4日在迪拜以世界城市运动的城市思想家校园为名召开一次全球会议，会议由迪拜房地产协会承办，会期处于世界人居日庆典期间。这将是推动房地产业各方力量及其合作伙伴参与实施《新城市议程》的良机。

特色小镇

Featured Towns

文 | 本刊记者

一段时期以来，在我国滚滚的城镇化浪潮中，小镇，特别是经济发展相对落后地区的小镇，似乎被人们淡忘了。这些小镇，在普通大众的印象中，与大一点的村庄也没有多少差别，只不过，人更多一点，商业等设施更全一点，有几处加工厂而已；而大部分小镇没有太多工作机会，也“现代化”不到哪里去，是落后的代名词。这样的小镇显然对农村人没有什么吸引力，农民外出务工，往往是去有更多就业机会和更现代化的大城市。

我国农村人口这种背景离乡的城镇化方式被许多专家称为“候鸟式”城镇化。这种城镇化方式在为城市提供了大量廉价劳动力、促进城市经济发展的同时，也带来了种种经济、社会等方面的问题。其中被广为诟病的有人口过度集中在大城市使得大城市面临着住房、交通、环境等种种压力，即所谓的“大城市病”的问题；有农村青壮年外出务工，带来的“留守老人”、“留守儿童”的问题等等。

那么怎么解决这些问题呢？农村人口去大城市务工是不是必然选择？离农民自家门口不远的小镇有没有可能为他们提供合适的工作岗位从而解决他们的谋生问题？同时，为他们提供好的商业、公共等设施的良好配套，从而解决他们的宜居问题？在我国富庶的长三角和珠三角地区，星罗棋布的小镇蓬勃发展，为我们提供了启示。放眼国外，比如在德国，有一万多个小镇，60%左右的人口居住在小镇中。

统计资料显示，我国有4万余个小镇。各个小镇的发展状况虽千差万别，但其中总有一些有潜力发展特色功能从而具有竞争力和发展动力。对这些小镇进行培育，让它们成为农村人口的蓄水池，这也许就是我国小镇发展的突破口所在，也是缓解我国“候鸟式”城镇化所带来的种种问题的抓手所在。

2016年2月，国务院印发的《关于深入推进新型城镇化建设的若干意见》强调，加快特色镇发展。因地制宜、突出特色、创新机制，充分发挥市场主体作用，推动小城镇发展与疏解大城市中心城区功能相结合、与特色产业发展相结合、与服务“三农”相结合。发展具有特色优势的休闲旅游、商贸物流、信息产业、先进制造、民俗文化传承、科技教育等魅力小镇，带动农业现代化和农民就近城镇化。2016年年中，住房城乡建设部、国家发展改革委、财政部发出了关于开展特色小镇培育工作的通知，决定在全国范围开展特色小镇培育工作，明确提出，到2020年，培育1000个左右各具特色、富有活力的休闲旅游、商贸物流、现代制造、教育科技、传统文化、美丽宜居等特色小镇，引领带动全国小城镇建设，不断提高建设水平和发展质量。

在这样的背景下，培育特色小镇成为学界热议、研究的问题。在2016年中国城市规划年会上，由学会主办，浙江省城乡规划设计研究院、浙江省城市规划学会联合承办的“特色小镇特在哪？”自由论坛，吸引了来自全国的小镇发展、规划、建设领域的专家。论坛上，浙江省城乡规划设计研究院的陈桂秋院长和蔡健部长，介绍了特色小镇建设的先行者浙江省的经验；各位专家分析了我国小镇发展过程中的问题和出现问题的原因，并为我国特色小镇的未来发展建言献策。

本刊约请了浙江省城乡规划设计研究院的相关工作人员，对论坛上专家的主要观点进行了总结，对他们收集的美国的好时小镇、欧洲的薇姿小镇的发展建设案例进行了介绍，并且约请学会小城镇规划学术委员会秘书长、同济大学张立教授组织了浙江莫干山、江苏枧溪小镇发展建设经验的案例介绍文章，在此一并呈现给读者。

图片来源：东方IC

专家观点：特色小镇的发展建设

文图 | 柴舟跃

Experts' View: Development and Construction Of Featured Towns

Chai Zhouyue

我国小城镇发展过程中的若干问题

改革开放以来，小城镇在快速改善乡村面貌、发展小城镇产业、吸收就近乡村人口等方面起到了重要作用。然而传统小城镇在功能上重生产轻生态、重居住轻配套、重规模轻特色的发展模式与当前区域对于小城镇的功能定位之间矛盾冲突，导致了小城镇的发展不畅和更新阻滞。

城镇产业平台转型滞后，对城镇发展支撑不足

小城镇发展动力基础是产业，但是当前城镇产业能级不高，转型滞后，同时对城镇可持续发展的支持不足。改革开放以来，依托城镇外溢产业和土地、劳动力等低成本要素红利，小城镇产业快速发展带来了小城镇经济的崛起，城镇面貌随之改变。然而经过近二十年快速发展，市场供求关系发生重大改变。以量取胜、牺牲个性化需求的规模生产模式遭遇产能过剩和需求个性化的挑战；以污染环境、牺牲环境为代价的高耗能、耗材、耗水、耗地的粗放生产模式遭遇资源约束、生态保护的挑战。当前小城镇既有产业发展转型不足，产业布局松散，与基本农田保护、生态环境维护的矛盾逐渐尖锐，并进一步影响新产业和高层级产业的引入迭代进程，造成产业发展路径锁定。

同时，随着工业经济向服务经济转型加快，原本功能单一的产业园区已经无法适应产业变革的要求，迫切需要向更加紧凑、更加绿色、更加多元的复合型园区转型。产业园区与城镇空间的整合要求越来越高。缺乏适宜的生产生活环境和创新创业氛围是导致小城镇产业吸引力不足、竞争力较弱的重要原因之一。

小城镇空间建设滞后，影响风貌品质提升

由于没有充分考虑到小城镇空间建设规律和城镇特色肌理，当前小城镇空间建设中出现了城镇风貌僵化、设施配套落后、生态压力增大、城镇特色流失等问题。

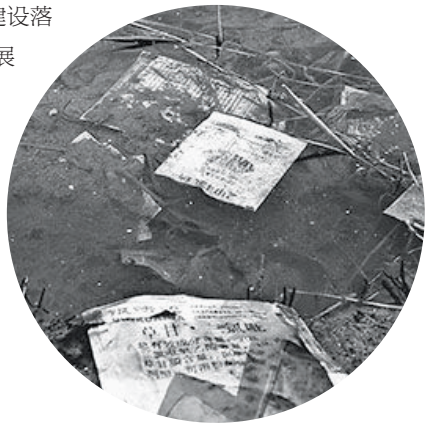
由于缺乏规划引领，小城镇建设中无规划、乱规划、随意调整规划的现象突出，使得城镇秩序失调，出现了“车乱开、道乱占、线乱拉、摊乱摆、房乱建”等城镇病。同时，基础设施配套不足，沿街立面混乱等问题突出。另一方面，既有规划中大量套用城市规划的模式，导致“千镇一面、万楼一貌”。在不同的城镇能够看到相似的商业区、居住区或地标性建筑。乡镇原有的山水格局、历史肌理都被忽视或抹去，小城镇独有的特色风貌因而也逐步消失。

小城镇制度保障不足，制约进一步发展

当前小城镇规划建设相关制度仍然有待完善。在基本服务保障政策、建设资金落实渠道、人员管理权限配置等方面都存在着一定的制度约束，成为小城镇进一步发展的阻力。

小城镇制度建设落后于城镇经济发展和空间建设进程，尤其在土地指标、财政补助等方面对城镇发展产生了一定制度束缚。如浙江省诸暨店口镇

1.



陈桂秋
中国城市规划学会理事，浙江省城乡规划设计研究院院长、高级工程师，浙江省政府参事

马猛
辽宁省城乡建设规划设计院副总规划师、教授级高级工程师

温春阳
广东省城乡规划设计研究院副院长、教授级高级城市规划师

陈小卉
中国城市规划学会理事、生态城市规划建设学术委员会秘书长，国际城市和区域规划中国理事，江苏省城镇化和城乡规划研究中心副主任，教授级高级城市规划师

王春
中国城市规划学会常务理事，贵州省住房和城乡建设厅总规划师、高级规划师

曹广忠
中国城市规划学会区域规划与城市经济学术委员会委员，北京大学城市与环境学院城市与经济地理系主任、副教授

张立
中国城市规划学会小城镇规划学术委员会秘书长，同济大学建筑与城市规划学院副教授

蔡健
浙江省城乡规划设计研究院规划设计二部部长、高级工程师

唐颖
贵州省城乡规划设计研究院高级工程师

2.

人口占全市的10%，创造了全市1/4的工业经济总量和1/8的财政收入，但受限于建制层级较低，仅能获得全市1.7%的土地指标。政策制度的不合理安排导致城镇建设无法展开，影响城镇化水平的提高。

与此同时，城镇管理权限配置与现实的管理需求不相符。部分城镇由于产业和劳动力的大量集聚，对城镇管理和设施配套提出了更高的要求，但是城镇管理部门仍然缺乏相应的管理职权，导致实际管理中“看得见，管不着”，管理职能与管理需错位。

此外，当前小城镇建设资金来源渠道较少，以上级政府自上而下拨款方式为主，对于市场力量的运用不足，无法调动多元主体参与城镇建设的积极性。同时，支持小城镇建设的金融体系建设滞后，引资渠道有限，规划实施难度大。

1. 环境污染严重 图 | wuh.100ye.com
2. 2016年中国城市规划年会“特色小镇特在哪？”自由论坛现场
3. 道乱占、线乱拉、摊乱摆等问题突出 图 | n.cztv.com http://n.cztv.com/news/12352739.html

3.

出现上述问题的原因

对小城镇发展建设思路与手段缺乏系统性的研究是造成小城镇建设问题的重要原因。

缺乏对小城镇产业高端化和品质化发展规律的认知

产业发展是小城镇获取持续竞争力的关键所在。根据发展经济学理论，产业结构总是从低级向高级演进的，总的趋势呈现出“农业—消费品工业—重化工业—现代服务业和知识经济”的发展方向。与此同时，产业空间载体也会经历由低层次向高层次转型升级的过程。传统小城镇在产业发展中充分利用了城市产业的溢出效应和就近农村剩余劳动力的优势，以工业化带动城市化推进。然而当前小城镇产业升级转型的速度落后于市场升级和消费升级，没有从U型“微笑曲线”底端走出来，培育产业类型和趋势与现状生态环境和社会服务的承载能力错位，导致了小城镇产业发展滞后，有效供给不足和消费需求外溢，影响其高端化升级进程。

同时，由于对小城镇产业发展的空间品质营造作用缺乏系统深刻认知，没有建立起产业需求与空间配置之间的转换渠道。小城镇产业发展对于城镇空间的负外部性效应没有得到很好的控制，客观上加速了小镇传统文化的流失、生态环境的破坏、城镇空间品质的下降。

小城镇的系统性规划研究支撑不足

相较于城市或乡村，小城镇需要发挥互补城市、辐射乡村的承上启下作用，小城镇建设规划与空间营造具有其内在特殊性和复杂性，但是小城镇规划的系统性研究支撑仍然不足。小城镇空间营造不仅需要考虑到产业发展的合理布局，以最小的空间布局取得最大效益；同时也要充分考虑到小城镇在推进以人为本城镇化中对城镇空间面貌和设施配置的要求。然而当前城镇规划建设中面临着建设资金短缺、产业布局分散、城镇面貌不整、设施更新迟滞等现实问题，小城镇规划建设的思路与手段仍然套用以往的城镇发展模式，缺乏针对性

的规划建设方法和政策研究。

制度配套创新不足束缚小城镇发展步伐

首先小城镇管理能级配置不到位，管理思维仍存在农业人口管理惯性。诸多涉农项目管理要求与小城镇实际管理需求之间存在矛盾冲突。部分小城镇管理职能中仍然存在如农机管理、农事指导等要求，与小城镇的实际管理内容和程序情况不符。

其次，小城镇发展中的相关配套政策不足，缺乏针对小城镇特殊情况的政策指导。对于涉及小城镇土地保障、财政扶持、户籍管理、设施配套等政策制定力度不足，小城镇集聚人口和产业的能力受到影响。同时，简单套用城市地区管理的考核内容和程序，不符合小城镇发展的规律。

促进特色小镇规划建设的对策建议

针对转型时期小城镇建设发展中的突出问题，建议以特色小镇发展为契机，遵循“规划是先导、产业是基础、管理是保障、风貌是特色、生态是底蕴”的基本思路，开展一系列规划创新和配套机制设计。

积极探索特色小镇规划的创新模式

建立特色小镇规划的多元融合、多规合一目标体系。建议以特色小镇规划为契机，对小城镇规划的多元融合创新目标和思路进行探索。小城镇规划是各种要素高度关联的综合性规划，应在规划目标上突出“三位一体、三生融合”的理念，平衡“产、城、人、文”多方面的功能目标。根据不同地区的发展基础对小镇的目标内涵、产业选择、功能定位、运行方式等方面进行明确，以指导规划建设。

形成切实可行的特色小镇规划编制体系。突破既往小城镇规划中的研究内容广度和深度要求，在规划方法、规划理念、规划手段上进行规划编制创新，体现定制型、策划型、综合型小镇规划特色。如在特色小镇规划中，除建设规划内容外，增加产业规划、旅游规划、文化策划、政策设计、项目安排等专项内容。结合小镇规划目标，引入其他专业机构，开展专项咨询，配合规划编制过程。部分核心地区可以适当借鉴控制性详细规划和城市设计的手法，以实现对小城镇空间风貌的控制引导。

建立以实施为导向的规划编制模式。建议在特色小镇规划程序上遵循重点推进、梯度开发的原则，合理确定小城镇的规模边界和规划时序。通过控制规模，形成小城镇的紧凑宜居布局，有利于分期建设、快速见效，以最小空间谋取最优布局和最大效益。

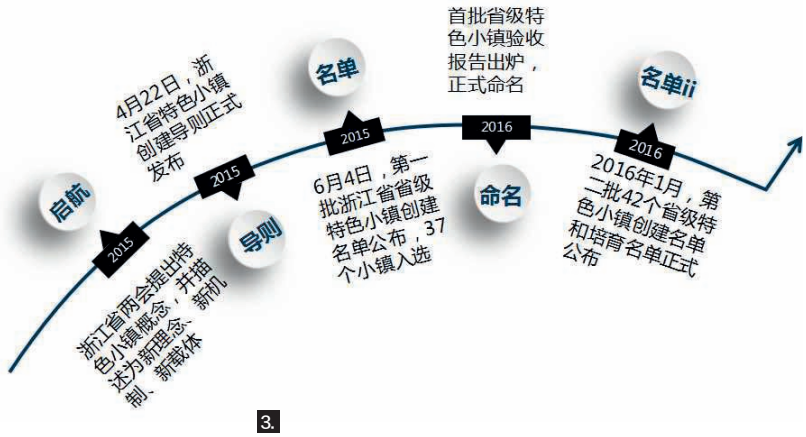
1.

1. 浙江梦想小镇 图 | http://zzhzbbs.zjol.com.cn/forum.php?mod=viewthread&tid=21087229&page=1#pid45970915
2. 浙江玉皇山南基金小镇 图 | http://bbs.qjwb.com.cn/forum.php
3. 浙江特色小镇培育轨迹

2.

积极探索小城镇产业培育的空间模式

产业发展是小城镇立镇之本，产业振兴能够为小城镇的发展提供持续动力，同时激发城镇既有产业基础的活力，使之能够适应当前经济发展对于产业转型的诉求。因此需要积极探索以产业为引领的小城镇发展路径和空间研究。



3.

建立小城镇特色产业发展的培育机制。建议在小城镇规划中增加产业功能研究的比例，形成产业发展的总体目标和培育框架。结合各地小城镇资源禀赋特色，找准核心产业发展方向，构筑产业创新高地，使之与地方的要素集聚基础相适应。同时，产业定位强调错位、互补发展，能够在更大的区域内形成特色产业发展的集群组合，并成为带动整个区域产业升级转型的动力。

探索产业功能与空间需求分析手段。建议开展产业内容及行业需求与城镇空间模式的转换体系研究，从而能够将产业定位转化为空间落地的功能与项目。了解业态的空间需求，以行业发展对空间要求作为小城镇布局结构的依据，安排落实好分期建设及年度建设项目。

探索小镇产业与文化、生态、旅游协同发展的体系建设。鼓励特色小镇探索产业与文化、旅游、生态功能的共生研究。小城镇既是产业功能平台，也要符合文化独具韵味、生态充满魅力、空间精致独特的建设要求。小城镇现代产业扎根于地方发展基础，融合地方景观风貌，利用地域文化和企业文化的挖掘成果，将其转化为现代创新文化的素材。

进一步加快特色小镇培育创建的保障制度建设

建立多部门联动的特色小镇协调机制。建议在省市层面建立特色小镇规划建设的联席协调制度，以更好地发挥政府引导、部门联动的机制优势。明确特色小镇建设中涉及的部门和职能分工，定期组织联席工作会议，统筹协调特色小镇的培育创建过程，确保按照节点和进度要求有序推进小城镇建设。

完善特色小镇创建激励机制。建议在特色小镇的培育过程中，充分借鉴已有的政策经验，加快特色小镇的创建培育机制设计。如借鉴浙江省特色小镇的创建制、期权激励制、追惩制等制度安排，灵活选择机制体制激励方式，在土地指标、财政扶持、金融支持等方面给予政策倾斜，加速特色小镇的培育过程。同时，对已实施的政策，也需要制定定期反馈机制，不断根据实施反馈修正完善制度。

建立特色小镇的动态监督评估机制。建议形成特色小镇的长期动态监督评估机制。如对于优先培育的特色小镇对象，可以围绕规划实施程度、生态环境符合程度、产业定位清晰程度、文化功能挖掘程度等小镇的内涵建设情况进行督导考核，并根据评估情况和实际工作进度，进行定期总结评估，以不断调整特色小镇制度设计路径。

《查理的巧克力工厂》剧照——查理获得最后一张金券
图 | http://m.imdb.com/title/tt0367594/mediaviewer/rm87985920

好时乐园 图 | http://www.hersheypark.com/

好时巧克力世界 图 | http://gotuliptours.com/wp-content/uploadshersheypark.com/

Charlie's Chocolate Factory Dream Comes True: Hershey Chocolate Town

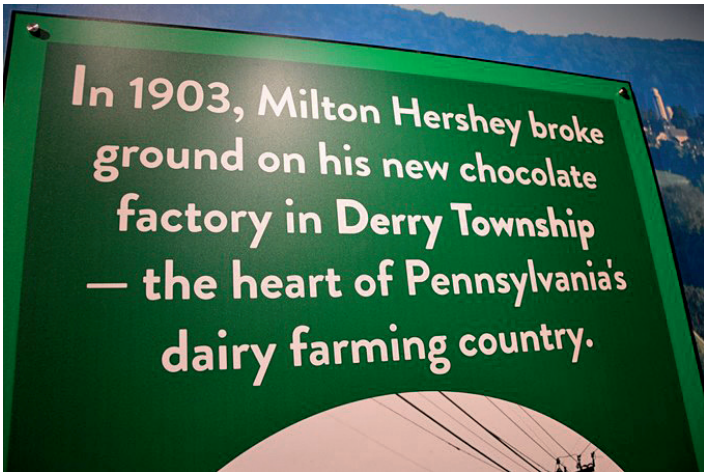
Zhang Yinyin, Chai Zhouyue

查理的巧克力梦工厂现实版：好时巧克力小镇

文图 | 张银银（浙江省城乡规划设计研究院 ） 柴舟跃（浙江省城乡规划设计研究院 ）

1.

2.



想必大家都看过《查理的巧克力工厂》这部电影吧，该影片改编自世界著名奇幻小说家罗尔德· 达尔的同名儿童小说。旺卡巧克力工厂那飞流直下的巧克力瀑布，龙头船漂行在棕色巧克力糖浆的河流上，伸出手指就可以沾着吃，郁郁葱葱的口香糖草地，还有满山遍野的牛奶糖。这些让小查理、爷爷和参观者们陷入无限的着迷、狂喜、好奇、惊讶和迷惑不解中，也在我们的内心深处埋下了一个巧克力王国之梦，让我们幻想着能拿到那张金券。幸运的是，如此充满“奥秘和魔力”的巧克力王国，在北美宾夕法尼亚州的一个小镇上确实存在着，它的名字就是“好时小镇”（Hershey’s Town）。

4.

1. 2. 好时先生的生平
图 | 好时故事博物馆网站，https://hersheystory.org/
3. 好时小镇（Hershey）创始人米尔顿 · 好时（Milton Hershey）先生
图 | http://mhskids.org/wp-content/uploads/2014/10/JUST-HAT.jpg
4. 好时先生生前住所 图 | http://www.hersheyhomes.com/

百年小镇创业史

好时小镇拥有100多年历史，它从一家巧克力工厂开始，逐渐成为美国负有盛名的巧克力主题旅游城市，其变迁史也是美国百年制造业发展的一个缩影。

20世纪初，好时先生在自己的家乡宾州的德利郡（Derry Township）买下了一个农场，当时这里还是一片少有人烟的牧场。好时先生以他的智慧和长远眼光创建了世界一流的巧克力工厂。牧场专送的新鲜牛奶，精心筛选的可可豆，加上传统的经典工艺，整座好时小镇变成了一个巧克力香味满溢的“王国”，人们也开始以好时先生的名字来称呼这个地方。

好时先生的创业史

这位好时先生的全名为密尔顿· 史内夫里· 好时（Milton Snavely Hershey，1857–1945），堪称“巧克力界的亨利· 福特”，与其也是同一个年代的传奇人物。他从15岁时开始就到兰开斯特（Lancaster）的一家糖果店当学徒。四年后，19岁的好时先生在费城开了自己的糖果店，后来他又把生意搬回了兰开斯特。1893年，

3.

好时先生在哥伦布博览会上购买了一台德国巧克力滚动机，由此迎来了他巧克力事业的契机。四年后，他果断以100万美元卖掉了一直从事的焦糖糖果（Caramel）生意，然后在宾州的德利郡买下了一个农场，从此踏上了制造牛奶巧克力的创业之路。

为什么选择在德利郡

好时先生选择将巧克力工厂落户于自己的家乡，不仅仅由于这里是他的出生地，更重要的是，从产业区位理论的角度看，小镇区位满足糖果行业的发展要求。糖果行业的单位利润低，扩大销售是盈利的主要手段，因

1.

3.

4.

5.

1. 好时小镇（Hershey）卫星平面图 图 | Google Map

2. 建在山腰的好时私立学校 图 | http://www.mhskids.org/wp-content/uploads/2014/09/Catherine1.jpg

3. 好时巧克力世界 图 | http://gotuliptours.com/wp-content/uploads

4. 鸟瞰好时学校全景 图 | http://www.mhskids.org/wp-content/uploads/2014/10/AerialMainCampus.jpg

5. 位于山顶的好时旅馆 图 | http://www.chocolatespa.com/assets/images/packages/overnight/lg-hotel.jpg

此销售市场资源成为产业发展的重要因素。好时小镇所在的德利郡位于宾州中部，这里是美国由东海岸通往中西部各州的重要门户，也是一个纵贯南北、横贯西东的重要贸易口岸，自古即为交通要地，是货物批发、零售中心。同时当地发达的农业资源、优良的生态环境则为巧克力的生产提供了新鲜的牛奶及干净的生产环境。如今，巧克力生产成本和销售市场的重要性随着时空条件的改善而退居次位，然而便利的交通条件和完善的设施配置，也为小镇多元产业的发展提供了新的机遇。

一个现代社区乌托邦

20世纪上半叶，好时镇就是好时公司。三家现代化的巧克力工厂构成了小镇的核心，镇上的居民几乎全是好时公司的员工。为了让工厂的员工能够安心在此生活，好时夫妇遵照现代社区理念打造了一个乌托邦。好时先生出资铺筑了道路，修建了好时百货公司、好时银行、好时饭店、男子俱乐部、女子俱乐部、五所教堂、两所学校，还有花园、动物园，以及好时公园和高尔夫球场等几乎镇上的一切公共设施，并带头把好时镇建成美国小城镇绿化建设中的典范。小镇的旅游功能也相当完善。小镇虽然处于郊区，但游乐设施现代，如有展示巧克力生产全过程的演示作坊、巧克力世界博物馆以及好时乐园。好时乐园拥有11座过山车，被称为仅次于六旗乐园（Six Flags）的美国最大游乐园。游乐活动丰富，如观看以巧克力产品为主题的精彩3D电影、参观巧克力工厂、体验制作巧克力等。

好时夫妇生前未有子嗣，在凯瑟琳·好时夫人的建

2.

6.

7.

6. 雨后的好时花园 图 | https://www.hersheygardens.org/Content/images/uploads/Galleries/roses/HersheyGardensGazebo3.jpg
7. 好时乐园 图 | https://en.wikipedia.org/wiki/Hersheypark
8. 好时小镇（Hershey）空间实景 图 | https://www.hersheys.com/chocolateworld/

议下，1909年，好时先生用自己的家产为当地孤儿们建造了一所家庭式男子学校——好时工业学校，也是如今好时学校的前身。好时先生将他的遗产设立好时基金，学校就是这个基金的拥有者，并持有好时公司最多的股权。

好时元素充溢的风貌营造

好时小镇作为巧克力主题旅游城镇，小镇中巧克力的元素被用到极致。除了巧克力工厂、乐园及巧克力世界博物馆等主题功能设施的配置，道路、建筑、街道小品、旅游商品等等均与巧克力相关。小镇有巧克力大道和可可街两条主干道，其余街道均以好时公司在海外的可可豆进口港地名命名，比如格拉纳达、爪哇、锡兰等等。巧克力大道上的128盏路灯的灯罩、游览车等都是“KISSES”巧克力的形状，路边种植的是可可树丛。建筑的立面装饰、颜色，小镇的人口都运用了好时巧克力形象。酒店客房里的床单印着“KISSES”巧克力的图案，床头柜和书桌上摆放着巧克力。餐馆菜单上有一道特色菜叫“巧克力鸡翅”，饭后甜点有巧克力冰淇淋，甚至，好时镇的每一家饭店都会在你用完餐后送上一小块好时巧克力。

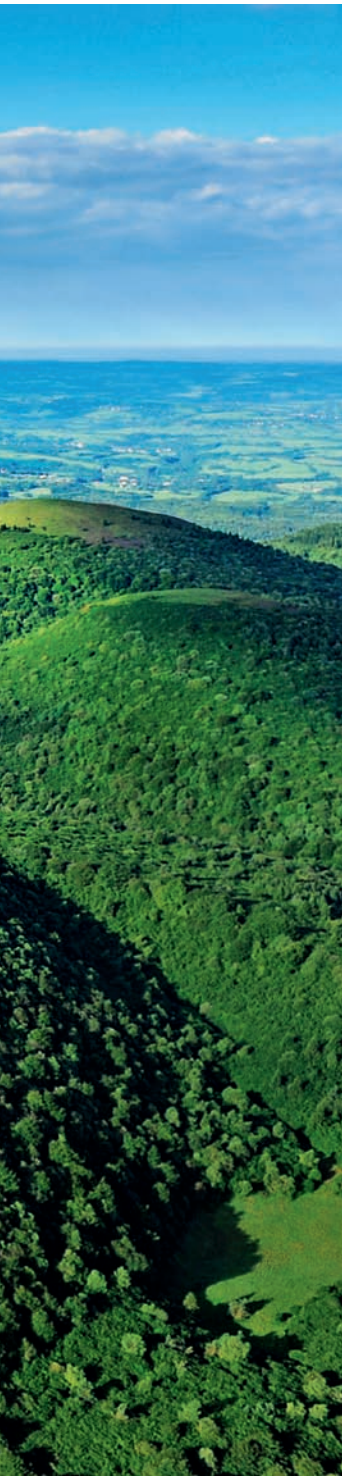
8.

世界闻名的好时小镇为我们提供了一个特色产业小镇的发展样本。特色产业小镇的空间选址往往更遵循产业区位理论，是某一类产业市场配置的结果。因此，不同产业类型的特色小镇其空间选址也不尽相同。与传统产业园区较为单一的生产功能不同，特色产业小镇的功能综合性强，融合生产、居住、旅游等多重功能，同时小镇体量不大、结构紧凑，建设精致。既顺应主导产业以及相关旅游产业的发展需求，又满足小镇居民在优美环境中诗意生活的居住追求。小镇风貌往往是小镇产业特色的空间映射，围绕核心元素，打造出风格统一、广泛渗透、辨识度高的空间形象。

温泉皇后：薇姿小镇

Queen of Hot Spring: Vichy Town

文图 | 张银银（浙江省城乡规划设计研究院）柴舟跃（浙江省城乡规划设计研究院）Zhang Yinyin, Chai Zhouyue



1.

1.薇姿小镇所在的法国奥维涅火山地区 图 | http://www.fluxmagazine.com/wp-content/uploads/2015/11/Auvergne-Web-2.jpg

2.

2.薇姿（Vichy）小镇区位图 图 | Google Map

3.薇姿小镇居民重现当年拿破仑三世拜访薇姿情景 图 | http://www.balades-historiques.com/wp-content/uploads/2014/04/2014-Vichy-fete-Napoleon-III-Photo-E.Lattes-Copie.jpg

4.1931年，皮肤科医生HALLER先生发现薇姿温泉水之谜 图 | http://www.vichyusa.com/on/demandware.static/-/Sites-vichy-US-Library/default/dwc3261c52/Home/experience/vichy-dr-haller.jpg

5.如今，现代化的薇姿温泉活力SPA 图 | http://spas.about.com/od/bodytreatments/a/vichy.htm

3.

4.

5.

在充满艺术与自然气息的法国中部，有一片火山区，温泉水从这里的无数泉眼中喷涌而出。幽谧的河谷里蕴含着灵动奇妙的生机活力，绵延的火山脚下，坐落着风情独韵的薇姿（Vichy）小镇，而它早在中世纪就成为欧洲贵族钟爱的“温泉皇后”。如今，温泉、蓝天、植物、飞鸟、野鸭、天鹅……让这个小镇成为远离都市的净土，15座蕴藏千年矿物灵魂的火山温泉水，让每个途经此地的人都忍不住要喝上一杯饱含健康成分的矿物质水。

数世纪来的温泉圣地“水之城”

薇姿小镇，又名 Laville d'eau（法语，意思为水之城），薇姿温泉水是大自然对小镇的神奇恩赐，也是这个小镇的灵魂与骄傲。

薇姿坐落于法国中南部的奥维涅大区（Auvergne）阿列省（Allier）。从1940年到1944年间，它是第二次世界大战时纳粹德国扶植的维希法国政权的首都所在。从巴黎贝西火车站搭乘TGV高铁，不到三小时就能直达小镇。

小镇的温泉水传奇

小镇具有悠久的温泉疗养历史。早在罗马时代，凯撒大帝去郊游意外地发现了薇姿温泉水，从此开启了小镇数世纪的温泉传奇。17世纪时，法国贵族最先受益，19世纪起温泉疗养开始流行，薇姿小镇也被人们称为“第二个巴黎”。1931年是薇姿小镇的历史性转折点，那年，美容师Georges Guerin先生在车祸中摔伤了手臂，一个偶然的机会，他来到了薇姿小镇，在小镇卢卡斯温泉的辅助治疗下迅速痊愈。为了让更多人获益，Guerin先生与皮肤科医生Haller博士携手，共同研究将卢卡斯温泉水融入护肤计划，并成立了薇姿皮肤护理中心。于是，他们掀起了一场史无前例的护肤革命，享誉全球。从此，薇姿（VICHY）这个名字不再只属于一个小镇，

1.

2.

3.

4.

而成为一个品牌的代表，小镇也因为这个品牌而享誉全球，成为温泉疗养圣地。

“四手疗法”传统技艺的传承

薇姿小镇的成功不仅在于薇姿护肤品产业的成功，更得益于小镇的温泉疗养功能被众人所熟知。小镇悠久的温泉疗养历史，孕育了特有的“四手疗法”，这一传统技法的传承更强化了薇姿小镇的温泉疗养特色，现在也成为薇姿小镇旅游的一项体验项目。

1.温泉博物馆大厅 **图** | https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/32/Palais_des_sources%2C_Vichy.jpg

2.温泉博物馆古泉源 **图** | https://commons.m.wikimedia.org/wiki/Vichy#/media/File%3ASource_grande_grille.jpg

3.温泉博物馆内庭 **图** | https://commons.m.wikimedia.org/wiki/File:Vichy_-_Le_Hall_des_Sources_03.JPG

4.现代化温泉疗养中心——卡鲁温泉水疗中心 **图** | http://medias.sit.auvergne-tourisme.info/original/A0013AUV00000005/0-Thermes-Callou-Compagnie-de-Vichy.JPG

VICHY是护肤品牌，更是温泉疗养度假胜地

除了以值得信赖的药妆品牌而闻名于世以外，作为世界温泉疗养和旅游度假圣地，每年仅慕名前往薇姿小镇最大的温泉疗养中心进行水疗的游客数量就在25000人以上。依托优美的自然环境、发达的医疗美容产业和完善的疗养度假设施，薇姿小镇成为了肌肤护理、舒缓身心的最佳疗养地，也由此获得了源源不断的发展活力。

温泉博物馆

小镇中心是一座温泉博物馆，又名泉源宫，在这里不但可以免费品尝摄氏27.3度，被誉为“肤之泉”的卢卡斯温泉水，也可以放慢脚步，细细参观古泉源和温泉文化痕迹，领略薇姿的历史演变。

随处可见的“VICHY”印迹

在小镇上晃悠，你会惊喜地发现，每走几步路就可

以看到品牌的LOGO，从酒店旗帜、商店海报、药房建筑，到糖果甜点、矿泉水瓶，到处都是美丽的“VICHY”印迹。法式药妆店、温泉疗养院也随处可见。小镇建立了多家专业美容机构和医学服务中心，如薇姿（医学美容）实验室、多姆温泉疗养中心、卡路Callou（健康研究）机构、塞勒斯坦中心机构（Les Célestins）等。

精致惬意的法式小镇

风格多样的小镇建筑

悠久的历史让小镇建筑呈现出多样的风格。第二帝国时期，为了迎接皇室的莅临，小镇兴建了许多园林小品、度假行馆以及房舍。1903年后，开始建设风格多样、造型优雅的歌剧院、水疗馆，东方装饰风格的温泉Spa与许多豪华旅馆，让世界各地来的游客可以享受优质水疗服务。现今的薇姿仍保留着其历史演变的痕迹，拥有众多造型丰富的建筑，巧妙混合了第二帝国、新艺术、装饰艺术等多种风格。没有奢华林立的楼宇却充满现代化气息，没有熙熙攘攘的车流而异常悠闲静谧，这

5.

5.温泉小镇的歌剧院正门 图 | https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/8/8a/Palais_des_Congrès-Opéra_de_Vichy_2016-07-09.JPG

6.静谧而宜人的小镇街道 图 | https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3d/Rue_de_l%27hôtel_des_postes.jpg

6.

7.

8.

7.薇姿小镇市政大楼 图 | https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/5/5b/Hôtel_de_ville_Vichy_-_Allier.JPG

8.火车站前的森林公园，9月份的时候会有很多散步的松鼠 图 | http://www.hotel-aletti.fr/wp-content/uploads/2012/10/Photo-113412.jpg

座享有“温泉皇后”之称的VICHY薇姿小镇，一边虔诚地守护着传统与精致，一边又随性地张扬着现代和个性。

宜居的环境

薇姿是个非常宜居的地方。小镇紧邻奥维涅的中央高原，拥有占地约140公顷的公园与绿地，还位于阿列湖畔，拥有水域面积约100公顷。四季皆有迷人的景色，是居住、户外运动与娱乐的最佳去处。徜徉于小镇，无论是地道的法国料理，还是晚间品品红酒，逛逛生活化的小镇商场，或者去高尔夫球场挥杆，都是一种最悠闲而真实的生活。

诸如薇姿这样的旅游资源小镇的发展，一方面依托于自身良好的资源优势，并以此组织产业结构和城镇空间。同时，随着对小镇资源和文化的深入挖掘，结合高端化、品牌化、形象化的转型升级，使得小镇产业特色鲜明、历久弥新。此外，小镇悠然自得的宜人尺度和绿色生态的宜居氛围，契合舒缓放松的休闲疗养需求，成为吸引现代人居于此、游于此、养于此、乐于此的重要原因。

1. 桠溪三山两水五分田的自然基底 图：桠溪国际慢城官方网站

国际慢城的从容境界：南京桠溪[1]

文图｜承晨（同济大学建筑与城市规划学院）

The International Slow Town: Yaxi, Nanjing

Cheng Chen

“山逶迤似波浪，路蜿蜒如飘带；树参差而不高，花烂漫而常开；稻麦丰盈漫过原野，竹林葱郁绿掩村寨。

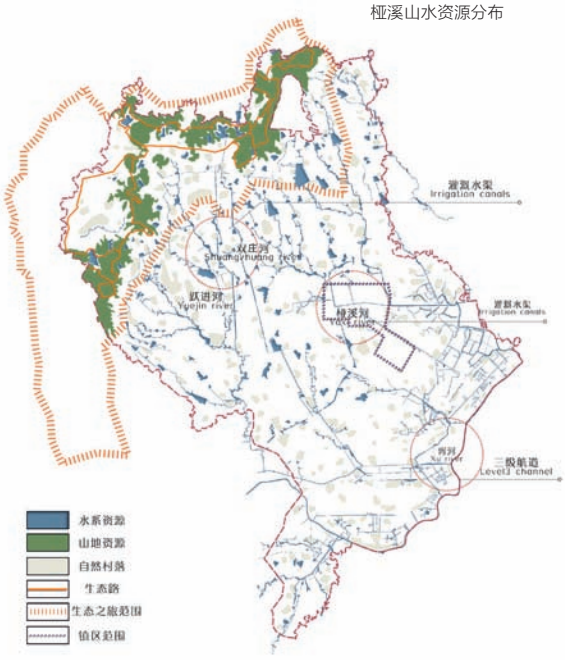
融入桠溪，我决定，慢下来……慢是淡定者的从容，慢是沧桑者的释怀，慢是播种后的喘息，慢是收获前的等待……”

冯诚：《我决定，慢下来》

这是诗人冯诚触景生情，即兴创作的诗歌。描写的是中国大陆首座“慢城”——江苏南京高淳区的桠溪。诗人笔下具有如此乡情与灵性的桠溪，在现实生活中是怎样一番景象？

2.
桠溪镇区位图

3
桠溪山水资源分布



慢之底蕴：水光山色，吴风楚韵

在2010年苏格兰举行的国际慢城会议上，风景优美、人杰地灵的枧溪被世界慢城组织正式授予“国际慢城”的称号，成为中国首个国际慢城。而这里的“慢”并不意味着慢吞吞，而是指建立一种放慢生活节奏的城市形态；这里的“城”也不限于行政区划意义上的城市，而是指致力于提高居民生活质量的有活力社区。

“保护与维持纯净的自然环境”是国际慢城的重要条件之一[2]，高淳区枧溪镇作为中国第一个国际慢城，自然有其独特的环境优势。枧溪镇地处茅山、天目山山脉的汇合地，也是太湖、长江水系的分水岭；镇南的胥河生态廊道，兼具自然河流、湿地池塘和农业景观功能，形态丰富的丘陵横亘在慢城延绵起伏的风光带周围，构成了枧溪“三山两水五分田”的自然基底。

枧溪吴风楚韵的历史文化积淀深厚。“跳五猖”、“小马灯”等众多古老的文化活动依旧在当地有着鲜活的生命力。此外，枧溪作为革命老区，红色文化集聚。西舍村作为溧高人民政府所在地，曾经优良的革命传统留下了众多遗迹。吴风楚韵和简朴自然的乡村文化生活与湖光山色一起构成了雅人深致的“枧溪山居图”。

6.

4.炊烟袅袅，山水相依 图｜枧溪国际慢城官方微博

5.油菜花田，淳朴乡村 图｜枧溪国际慢城官方微博

6.江苏省跳五猖之乡 图｜枧溪国际慢城官方网站

4.

5.

慢之业态：以农兴游，以游带镇

来到慢城枧溪，体验“生态之旅”，游客所能感受到的已不限于水光山色的自然旖旎，还能体验大自然的馈赠、体验当地的文化和风俗、体验生态之美和乡愁之美。

“生态之旅”是一处整合了丘陵生态资源而形成的集生态观光、农事体验、高效农业、休闲度假为一体的农业综合旅游观光景区。“生态之旅”区域内，各具特色的生态农业示范村铺展开来，这其中有大山民俗村、吕家美食村、石墙围影视村、高村艺术家村、荆山长寿村等风格各异、精心打造的山居村落。村庄临水而居、依山而聚。一条长达48公里的如画风光带将孤立景观要素串联起来，仲春时节，大片金黄色油菜花沿着丘陵起伏到天际，像是一层阳光沉淀在地面，路边桃花、杏花争相吐艳，又引彩蝶、蜜蜂飞舞花间，由此平添了乡野绚烂的景致。

位于“生态之旅”中部的大山村，自然肌理下保存完好的徽派建筑，掩映在稻田花海间。村里有居民203户，人口532人，占地约140亩；村内设有民俗文化表演场地，是以农家乐为特色的吃、住、行、游、购为一体的体验地，其周边还集合了生产加工农副产品的工厂等。因自然多样的旅游体验，大山村被评为中

[1] 本文承同济大学城市规划系张立老师的指导，在此致谢！

[2] 国际慢城宪章提出：1）人口不超过5万；2）深切地致力于保护与维持纯净的自然环境；3）大力倡导与推行符合可持续发展要求的技术；4）培育本地文化，保护当地风俗习惯与文化遗产；5）推行健康的饮食方式与生活方式；6）支持当地手工艺人与本地商业的发展；7）热情接待外来客人；8）鼓励积极参与公共活动。

1.

国首批乡村旅游模范村，近年来更是有“不去大山，枉来慢城”的说法。

在“慢城”品牌的影响下，当地的高效有机农业，生态农业品牌也在快速崛起。目前，“生态之旅”区域内没有一家工业企业，农民收入主要来自生态红利下农业生产和旅游产业。通过打造万亩有机茶、万亩早园竹、万亩苗木、万亩有机食品等农业观光园和生态示范基地，桠溪初步实现了生态环境的“反哺效应”，展现出一条独具特色的绿色生态发展之路。高淳桠溪选择“慢下来”的发展方式，在经济社会良性循环的探索中，既是出于经济社会转型期对于发展方式的主动选择，也是出于当下人们对“慢下来”生活方式的追求态度。

慢之小镇：田园特色，城乡融合

吴头楚尾的历史文化积淀、原汁原味的历史文化传承，慢城的生态与人文完美融合。在“慢文化”发掘与传播中，高淳区和桠溪镇及相关部门编制了一系列规划，明确慢城发展定位与路径，依托生态优势，设计田园城镇，提高生活质量和品位。

桠溪镇区成为慢城的支持中心，它将是一个新型的行政中心，并与休闲娱乐设施相结合，有着丰富的功能。利用现状的水体和河道形成一个绿色的生态网络贯穿整个区域，沿着绿带在一些重要节点布置地标性建筑，以激活整个区域体系。在尽量保留原有城镇肌理的基础上，尊重与延续城市脉络，着重于住房和交通系统的规划，并进一步优化公共开放空间、居住空间，实现可持续的发展，营造宜居小镇。

在美丽乡村打造上，规划将延续慢城定位，以生态山水田园为景观基底，以慢生活、慢休闲、慢运动为主题，塑造典型生态乡村。坚持“打造美丽乡村、建设居民幸福家园”，塑造“一村一品、一村一景”的人居环境，建成集农业观光、生态体验、吴楚文化、健康养生、慢活休闲为一体的美丽乡村。同时，国际慢城管委员会与南京银行共同设立“慢城－桠溪特色小镇建设基金”，为特色小镇建设发展的投融资需求扩大渠道。

桠溪镇以优美的宜居环境获得2015年度住建部中国人居环境范例奖，并入选2016年中国首批特色

2.

1.“中国乡村旅游模范村”——桠溪大山村 图 | 王恒启
2.3.大山之处，慢城人家

3.

4.

4.花间绿道，健身赏景 图 | 国际慢城官网

5.集旅游观光、生态休闲、娱乐度假、特色农业、民俗文化为一体的宜居小镇 图 | 桠溪镇新市镇规划

小镇，这也标志着桠溪慢城的样板典范得到初步认可。

慢之节奏：自然生活，远大梦想

理想的人居应该是一种什么样的状态呢？慢城理念很好地回答了这个问题：人们可以在良好的基础设施、物质条件之上享受专属于自己的愉悦轻松的生活。在《慢城宪章》中，有这样一段描述：“我们寻找这样一座小城：那里的人们保留着原初的舒适生活状态，老式的剧院、温馨的小广场、闲适而慵懒的咖啡馆……这里拥有自然天成的美丽风景和颇具特色的手工艺人，人们可以停下脚步，细细品味四季……”。

慢城理念旨在向全球传达一种新的城市模式和哲学：希望通过其教育作用，让人们明白“对于生活，他们可以有更多更好的可替代选择”。慢城运动的目的很简单，即反对标准化和全球化带来的负面效应，提倡保护地方特色传统以及文化的多样性以形成慢理念下更宜居的生活方式。对于桠溪而言，慢城理念在自然生长，新的发展路径在渐次生成，即生态先行，展现个性。

可以说慢城桠溪在美丽中国语境下，提供了一种新的非线性的经济增长和城镇发展模式。走生态的道路，用高品质的田园生活来增加居民满意度和软实力，即桠溪的住民不会因为对生态的保护而牺牲收益，反而因旅游服务业等新契机而获利。在农业片区，居民通过发展高效经济农业能够找到新的发展路径，不会因为政策的不均衡而导致收入差距的扩大。小镇的全体居民可以自由地选择在镇区或其他任何便利通勤的地方工作及生活，享受到城镇公共服务的便利和生态环境提升带来的闲适。

良好的生态环境会自然为高淳桠溪带来新的关注目光，并从中寻找到厚积薄发、有生命力的以“慢”胜“快”的方向。如热情绽放的四月油菜花般，相信桠溪特色小镇的发展培育会成为中国美丽城乡发展路径的一次积极探索。

5.

民国初梦展风情，山青人和景生境：走进莫干山镇[1]

文 | 白郁欣（同济大学建筑与城市规划学院）

Culture Heritages and featured landscapes: Moganshan Town

Bai Yuxin

“一座莫干山，半部民国史”，相信熟悉民国建筑的你，一定听说过莫干山镇。这座小镇位于浙江省湖州市德清县，地处长三角腹地，北眺南京、东望上海、南接杭州。背靠着国家风景名胜区莫干山，小镇内不仅重峦叠嶂、植被丰富，宛如一片绿海；小镇古往今来也不乏文人墨客的到访，留存着众多的人文景观和历史文化遗迹。今日的莫干山镇更成为中国国际乡村度假旅游目的地，莫干山镇民宿连续两次被《经济半小时》专题报道，莫干山被CNN称为“除了长城之外15个你必须要去的中国特色地方之一”，2012年被《纽约时报》评选为全球最值得去的45个地方之一。

山清水秀，人杰地灵

莫干山镇四季分明，雨量充沛，阳光充足，年平均

1.

气温16摄氏度。莫干山属西天目山余脉，因此莫干山镇具有典型的山乡镇特征。镇内重峦叠嶂，植被丰富，不仅有千年银杏、千年红豆杉等珍贵树种，另外分布广阔的毛竹、茶树、果树等形成的山林有23.2万亩，森林覆盖率达到90%以上，让莫干山镇成为一片绿海。

莫干山镇依托莫干山，古往今来不乏文人墨客的到访，文化气息浓厚。小镇是著名诗人沈约的故乡，南北朝大文学家庾信、宋代武康知县毛滂、民国政府第一任外交总长黄郛等人也都曾与小镇有过一段故事。

这其中，不得不提的是黄郛发起的“莫干山农村改造实验”。1931年黄郛与妻子到莫干山隐居，并且发起了“莫干山农村改造实验”，改造以建设莫干小学为开端。黄郛主张“以学校为中心，谋农村之改进”，依托学校开办农场，形成实践与教育相结合的模式。黄郛乡村改良的原则是自教、自养、自治和自卫。自教包括儿童教育、农民夜校、健身场等；自养包括推广改良蚕种、麦种，提倡造林、水利建设等；自治包括设立山林公约、解决纠纷等；自卫包括训练壮丁、设置医疗室等。此外，黄郛还以“相友相助相扶持、自治自卫自教养”为训设立了农村改进会。黄郛去世后，她的妻子沈亦云继续推进相关实践，尤其是在莫干小学的建设经营和当地农民的生活融资方面做了很多工作。在夫妻俩的共同努力下，莫干山农村改良工作展现了显著的成效：当地居民的生产生活方式得到了不同程度的提升和改进，很多莫干小学毕业者都投身到祖国的建设中，等等。莫干山镇之后的发展仍然或多或少地受到当年农村改造的遗风影响，即使在今天，莫干山的农村改造实践，也有颇多值得学习借鉴之处。

悠久的历史使莫干山镇内留存着众多的人文景观和历史文化遗址，这其中有始建于南宋时期的高峰禅寺、东周的冶铜遗址、后晋时期的铜山寺遗址等。此外，在19世纪末期，国门初开，英、美、法、德、俄各国人士涌入莫干山，兴建了大量的别墅，使得海派文

2.

1.莫干山镇
2.莫干山风景

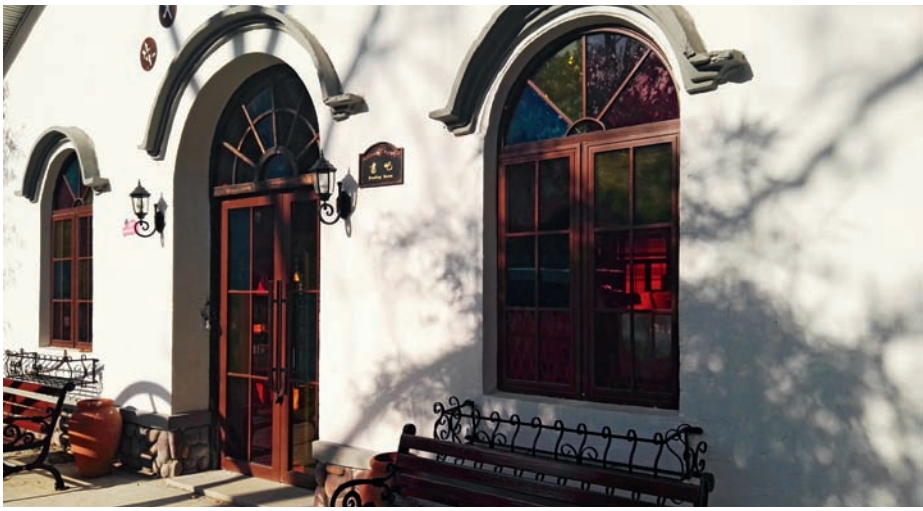
本文承同济大学城市规划系张立老师的指导，在此致谢。

1.

2.

3.

化开始注入莫干山。之后，国民党要人、工商富豪也在此修建栖舍。如今，莫干山镇别墅星罗棋布，留存有250多幢风格迥异的建筑，囊括了各个历史阶段、各个发展流派，因此被誉为“万国别墅博览园”，透露着浓浓的海派风，使得莫干山既得中华文化只精髓，又有着西方文化之灵气，中西融合，别具魅力。



4.

寄情民国，生情民宿

在莫干山镇，庾村是进入莫干山风景区的必经之地，因此也是黄郛等文人名士当年隐居之地。如今，大量遗存下来的民国建筑经过整修，形成了一条长400米、占地约22亩的别具一格的民国风情文化街。漫步于民国风情街，你会被韵味十足的民国建筑吸引，深度体验“一座莫干山，半部民国史”。沿街的文艺小商铺为老街注入了活力。清境文创园、休一咖啡、老照相馆、茶馆等，以及陆放版画藏书票馆、民国图书馆、创客文化馆、美丽乡村VR馆等9大文化馆，各具特色。老街浓郁的文化气息与莫干山绝佳的生态环境相得益彰，让人流连忘返。

繁忙的都市生活让人们渴望亲近自然。莫干山镇地处长三角腹地，在杭州1小时、上海3小时车程范围内。优越的地理位置加上浓郁的文化气息和绝佳的生态环境使莫干山镇成为都市人到乡村度假的

1. 2. 莫干山别墅群
3.民国风情街 图 | 卢道典 摄
4.民国图书馆
5.民宿

5.

好去处，在当地形成了一股新兴民宿风。其中不乏由外籍人士投资建设的，被称为“洋家乐”的高端民宿。这些“洋家乐”的建设大多保留了原建筑的基本风貌，就地取材，并加入现代设计理念，建新如旧，融入自然，有着“低碳环保、中西融合”的特点。其中一处民宿建筑还获得了国际LEED绿色建筑铂金级认证。

在这股民宿风下，镇里一半以上的村庄发展旅游业，直接带动了近5000人就业。发达的民宿产业不仅吸引了各类专业人才，还为小镇培育了一批优秀的民宿管理人才。生态环保的建筑风格，简约朴素的内部装修，别具一格的农家体验加上清新怡人的自然环境，为莫干山镇吸引了大量游客。

与此同时，民宿的发展还吸引了一大批具有强烈乡村情怀的艺术家、设计师，从而带来创意休闲产业：Discovery、郡安里、久祺国际骑行营等高端项目都纷纷入驻莫干山。另外，政府“退二进三”的政策倒逼落后工业企业向文创、旅游商品制造等方向转型，出现了众多成功转型的休闲农业企业。近几年，不少国内外景观、建筑师也开始青睐莫干山，近30余个文化团队入驻小镇。

莫干山镇高端乡村旅游业的快速发展，形成了特有的以“低碳环保、中西融合”为理念，以民宿，尤其是洋家乐为支撑，带动乡村发展的新模式，成为我国乡村旅游创新发展的模范。

6.

7.

6.莫干山民宿学院 图 | 卢道典 摄
7.自行车主题餐厅 图 | 卢道典 摄
8.劳岭诗意 图 | 莫干山人民政府公众信息网

8.

着眼当下，翱翔未来

莫干山镇的建设发展以当地自然环境的开发利用为基础，秉承着“低碳环保”的理念，追求的是“生态纯粹”，强调的是人与自然的和谐关系。

当然，小镇的建设和发展不会是一帆风顺的，也不会是完美无瑕的。莫干山镇目前也面临着一些问题。比如：大量的工业企业关停，导致财政收入减少；小镇目前已开发了大批旅游项目，后续建设空间有制约；莫干山镇大量民居风貌的改善需要寻找一条低耗高效的路径去实现（目前的改造建设还仅仅局限于街面）；客流量的不断增加，对小镇的交通系统提出了更高的要求。虽然面临着种种问题，但是莫干山镇依旧处于黄金发展期，还有很大的发展和提升空间。

在未来的发展中，希望小镇的这些问题都能得到一定程度的改善，并且继续强化自身特色。怡人的生态环境为更多的户外体验活动提供了基础。目前小镇已有了骑行体验路线及营地，相信未来会在此基础上增加更多的亲近自然的运动项目来响应“全民健身”的号召，将莫干山镇打造成户外体验圣地。本土文化景观的传承需要得到重视。小镇建设发展的目的是提升居民的生活质量，不仅要传承本土特色的物质遗产，也要有居民生活的活态延续，避免小镇建设过度景区化，要适当保存本土特色鲜明的生活聚落和自然景观。

一处城市“沉积岩”的新生：飞利浦Strijp-S工业遗产的保护与开发

文图 | 孟璠磊（北京建筑大学建筑与城市规划学院）

Protection and Development of Philips Strijp-S Industrial Heritage

Meng Fanlei

“对于一个民族所拥有的建筑艺术而言，两项最重要的职责：首先是要让当前的建筑风格呈现历史意义，其次是要将旧建筑当作最珍贵的遗产给予保存和维护”。

——《建筑的七盏明灯》
罗斯金（John Ruskin）

十九世纪英国艺术评论家罗斯金（John Ruskin）在《建筑的七盏明灯》中的这段话，很好地阐述了我们为什么要保护历史建筑。人类发展和社会变迁在城市中会留下各式印迹，这些印迹如同“沉积岩”一样，清晰地记录下城市变迁的轨迹，对后人来说，这些“沉积岩”就是我们最珍贵的物质遗产。工业时代遗留下来的建筑物具有独特的历史价值、文化价值和社会价值，是物质文化遗产中的重要组成部分。近年来，相当数量的工业遗产走进现代生活的视野，一批具有突出价值的工业遗存先后登录世界文化遗产名录，进一步拓展和完善了我们对物质遗产的理解。工业遗产与其他传统建筑遗产所不同的是，其自身具备更大的开发和再利用价值，从而与现代生活建立起关系。文化创意产业园作为工业遗产最为广泛的再利用形式之一，活跃于今天的城市之中。荷兰埃因霍温飞利浦Strijp-S文化创意产业园，是近年来涌现出的一处优秀案例，其工业建筑遗产的保护与开发收获了巨大的成功，并使城市重获新生。

1.

城市中的工业遗产

作为城市化的重要推手，工业化在相当长的一段时间内都是城市发展的主旋律。我们所熟知的德国杜伊斯堡和埃森、英国伯明翰、荷兰阿姆斯特丹和鹿特丹、澳大利亚悉尼等地，都曾经是其国家的重要工业城市。进入上世纪六七十年代后，“第三次产业革命”到来，传统工业区无法满足新生产方式的需求，大量工业建筑、工人住宅、工业设施被废弃，曾经象征着辉煌和财富的“生产资料”变为“历史遗存”。

2.

3.

正如“工业革命”发端于英国那样，“工业考古”亦产生自英国，并由此走向世界。1955年，英国伯明翰大学Michael Rix在《The Amateur Historian》一文中首次使用“工业考古（Industrial Archaeology）”一词，用以描述针对工业革命产品和技术遗迹的考察行为，从此，“工业遗产”逐渐成为人们广泛关注的焦点。第一处登录联合国世界文化遗产的现代工业遗产“铁桥峡谷（Iron Bridge）”同样来自英国。这是一座建造于1779年的由铸铁构件搭建而成的桥梁，是英国工业革命技术应用于城市发展的重要象征。铁桥峡谷登录世界文化遗产名录使人们意识到，工业生产遗留下来的建筑物同样具有一些独特的价值，如历史价值（早期工业革命时代的技术产物）、文化价值（工业文化的代表和象征）、社会价值（工人阶层赖以生存和创造财富的场所）等。自铁桥峡谷被人们广泛认可后，陆续又有不少其他国家现代工业遗产登录世界文化遗产名录，如2001年登录名录的德国鲁尔区埃森关税同盟工业遗产群，2014年登录名录的荷兰范内尔工厂等等。

1.荷兰埃因霍温市飞利浦博物馆指示牌 **图** | 海洛创意

2.铁桥峡谷 **图** | http://whc.unesco.org/en/list

3.鲁尔区埃森工业遗产地

工业遗产的一项重要价值在于空间的再利用，与传统“福尔马林”式的文物保护所不同的是，工业遗产的保护在很大程度上体现的是如何与现代生活建立关系，即空间为我所用。一般来说，工业遗产再利用包括三种方式：第一种是基于遗产保护的“博物馆模式”，例如著名的德国“鲁尔工业遗产博物馆”，“LWL工业遗产博物馆”、比利时安特卫普港“胰岛区博物馆”等；第二种是将工业遗址地打造成城市景观公园，如澳大利亚悉尼“帕丁顿水库花园”和“岬角公园”，前者是利用一座废弃的地下水库改造成一座下沉式开放庭院，后者则是由原来的采石场和储油厂改造而来；第三种则是将工业遗址改造成“文化创意产业园”，打造成时尚艺术区、创意生活区等等，如荷兰埃因霍温“飞利浦Strijp-S文化创意产业园”、马德里的“Matadero文化创意产业园”等等。

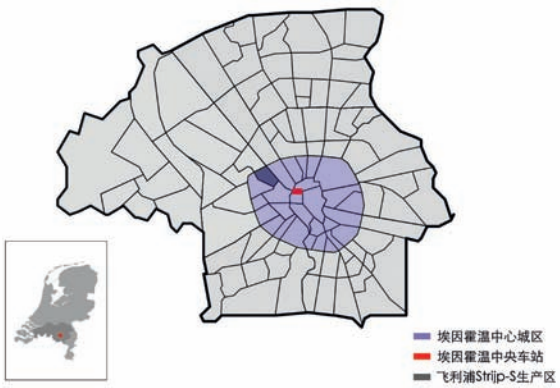
文化创意产业园作为工业遗产最为广泛的利用形式之一，活跃于今天的城市生活之中。比如，飞利浦电子厂生产区被改造为“飞利浦Strijp-S文化创意产业园”的历程，就为我们提供了一种辞“旧”迎“新”的发展策略。

飞利浦电子厂生产区的新生

荷兰埃因霍温的飞利浦电子厂生产区

埃因霍温是荷兰南部北布拉邦（Noord-Brabant）省的工业重镇。它始建于十三世纪，最初是一座以经商和贸易为主的小镇。随着工业革命在荷兰的传播，到十九世纪末期，埃因霍温开始大量出现工厂，主要生产纺织制品、烟草、电器和机械品等，并陆续诞生了飞利浦灯泡制造公司、DAF汽车制造公司等知名企业。工业生产大幅提高了埃因霍温的经济水平和城市影响力，使其发展成为一座以加工制造业为主的工业城市。1920年，埃因霍温城区进行了合并和调整，将包括Strijp区在内的周边八个地区划入“大埃因霍温”（Greater Eindhoven）范畴，由此形成了今天的埃因霍温城市格局。

飞利浦生产区主要集中在埃因霍温城区西北部Strijp地区。飞利浦公司是埃因霍温的支柱企业，埃因



1.

1.埃因霍温区位

2.1937年Strijp-S区飞利浦工厂 图 | 《Strijp S : herinnering verbeelding toekomst》

3.1980年代埃因霍温飞利浦Strijp-s工业区图 | 《Strijp S : herinnering verbeelding toekomst》

2.

3.

4.

5.

6.

7.

霍温也见证了飞利浦公司一系列具有里程碑意义的事件：飞利浦公司第一只白炽灯泡于1892年在这里生产完成，世界著名的足球俱乐部（PSV）由飞利浦公司于1913年在这里创立，世界上第一只节能灯泡于1980年在这里研发成功等等。

飞利浦公司为这座城市留下了丰厚的工业遗产。例如，在2001年被列为“国家级保护建筑纪念物”（Rijksmounmenten）的飞利浦第一座生产车间（Eerste gloeilampenfabriek van Philips），是一座建于1869年的纺织车间，由飞利浦父子创办公司时买入，并先后在1891和1926年进行了扩建。这是埃因霍温第一处登录国家级保护建筑纪念物名录的工业遗产，2013年被改造成飞利浦博物馆（Philips Museum），成为“欧洲工业遗产之路”锚点之一。再如，先后于2001年和2004年被列为“国家级保护建筑纪念物”的Strijp-S区两座包豪斯风格生产大楼，是飞利浦在早期企业扩张时所兴建的规模最大、建造年代最早的一批生产车间，两座大楼分别被命名为安东大楼和杰拉德大楼，以纪念开创飞利浦公司的两位兄弟。除此以外，还有飞利浦钟表大楼（Klokgebouw）、机房车间（Machinekamer）、仓库大楼（Veemgebouw）、飞利浦研究实验室（Natlab）、飞利浦工厂烟囱（Fabrieksschoorsteen）等等。

4.飞利浦工业遗产博物馆

5.被改造成创意办公空间的仓库大楼（Veemgebouw）

6.被改造成电影院、剧场、餐饮等空间的飞利浦研究实验室（Natlab）

7.被用于灯光秀的飞利浦工厂烟囱

8.

9.

10.

11.

8.安东大楼南侧底层空间
9.安东大楼西侧底层休闲空间
10.安东大楼内部空间色彩
11.改造完成后的Strijp-s区鸟瞰夜景 **图** | http://strijp-s.com/

Strijp-s区的再生

1990年代，飞利浦公司总部迁址后，留下的大量工业建筑由于无人问津而成为荒芜之地。受此影响，埃因霍温的城市人口、经济等方面出现明显下滑，城市发展进入停滞期。2004年，飞利浦公司完全迁出Strijp-S区后，市政府接管了留下来的工业用地和工业建筑物。为了振兴本地经济，埃因霍温决定利用这些工业建筑遗产来重塑城市文化形象，吸引高科技人才聚集，打造一座国际化的创意城市。

Strijp-S被定位为“创业产业聚集区和高技术人才休闲生活区”，其核心内容有三项：一是为创意人群提供一个带有探索性和实验性的生活创作空间；二是为公众提供全新的遗产体验，使人们对工业文化和历史获得一个全面而独特的体会；三是为埃因霍温网罗创新型人才，为人才提供交流和展示的平台，进而提高本地区的国际知名度。

Strijp-S区大量原来无人问津的工业建筑被转换为创意空间、居住空间、餐饮空间、休闲空间。为了扩大Strijp-S区更新后的影响力，埃因霍温市联合飞利浦公司共同策划了“飞利浦建筑之路”。这是一条为游客规划的建筑遗产参观路径，编排和整合了不同时期、不同类型的飞利浦建筑遗产。Strijp-S区拆除了原有的厂区围墙和检查站，使厂区纳入城市整体环境中，消除了工业区的封闭性和内向性。通过完善基础设施（停车、交通站点）等方式为该区域提供了良好的交通可达性。鲜艳的色彩也被用来化解工业建筑的超大尺度空间。Strijp-S区成为一个居住、商业、创意办公、休闲娱乐等功能相互融合的有机整体，构成了一个功能完善、业态混合的集约式社区。

当前，我国许多城市步入了“更新时代”。从Strijp-s区的新生历程，我们可以知道，工业遗产的保护和再利用不仅可以将城市中被人遗忘的空间重新激活，而且也在不断地延续城市的文脉和记忆。我们需要注意的是，存量更新，更新的不仅仅是土地的存量，而且是空间的存量。在经历了大拆大建的“破坏式更新”后，我们迎来了“更新2.0时代”：即重新审视历史遗存的价值，因为那些被人遗忘的建筑物记录着鲜为人知的历史，正等待着我们去发现和挖掘。

“天官王府”：山西晋城上庄村

文 | 李锦生（山西省住房和城乡建设厅） 刘捷（北京交通大学建筑与艺术学院）

Residence Building Group of Wang's Family: Shangzhuang Village, Jin City, Shanxi Province

Li Jinsheng, Liu Jie

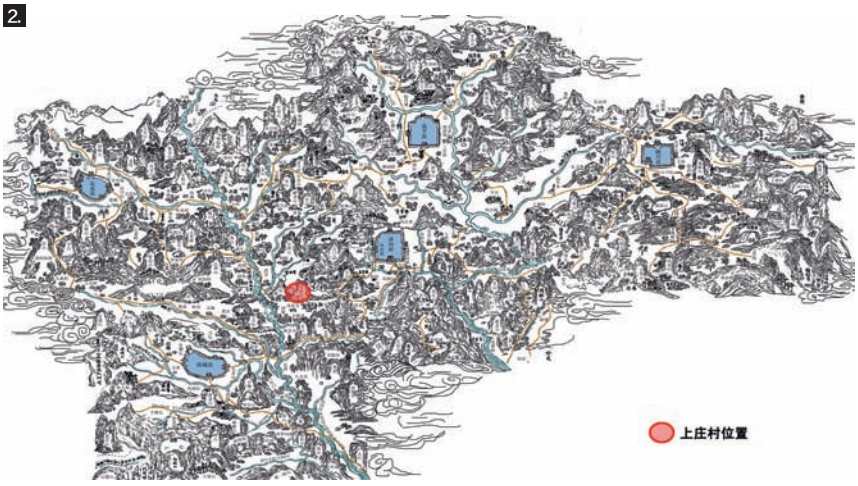
1.

“天官王府”位于中国历史文化名村上庄村。上庄是沁河流域著名的历史文化名村，现保存完好的传统院落有四十余处，历经元代至民国，涵盖了居住、祭祀、文化、商业等建筑类型。“天官王府”是明代杰出的政治家，曾任刑、户、吏部尚书的王国光及其家族数代相承建造的大型官居建筑群。“天官王府”的规划设计继承了封建礼制和习俗，并充分利用环境，创造了似江南水乡的趣味和风格，显示出民间工匠的高超技艺，被专家学者誉为“北方民居建筑的一颗明珠”。

1.上庄传统手艺人的表演

2.泽州的山水环境 **图** | 底图自雍正版泽州府志，贺靖、郭华瞻改绘

2.



上庄的兴起

并不发达的农业

上庄村所在的晋城市阳城县，古属泽州。泽州地处太行山脉南端，系黄土高原之端与中原接壤的山区。清同治《阳城县志》中说，此地“土地硗确，坡坂崎岖，山谷深峻，林菁丛茂”。由此可以看出，这一带周边群山环绕，大部分为丘陵和山地，用地紧张，农业

3.

资源条件相对贫乏，并不是建设村落的理想之地。而上庄最早的居民乃是北宋末年因山西北部战乱频繁来此避难的难民，他们隐居沟壑之中，伐树造房，辟林为田，开始了艰难的生存。

煤铁之乡

虽然生活艰辛，但或许会有不同的发现。上庄的先民在生产生活中偶然发现了浅层煤铁矿藏，采煤、冶铁、铸造业因此发展起来。明清上庄的冶炼铸造业十分发达。《山西省阳城县乡土志》载:“明正德七年，霸州贼刘六、刘七至阳城东白巷里等村，村多业冶，乃以大铁锅塞衢巷，登屋用瓦击之，贼被创引去”。明代实行里甲制，上庄即为县志中所载的这个“白巷里”。以“大铁锅塞衢巷”拒“贼”，可见当时冶铁铸造之盛。

河运兴商

至明清时期，伴随着社会经济、文化等方面的整体发展和进步，地区间商业交流愈发深入，位于沁河中游的上庄村开始了商业之旅。

沁河是黄河支流，发源于中镇霍山之中，一路向南经安泽、沁水、阳城，汇入黄河。沁河中游以下可通航，为上庄村所处的阳城地区的商业发展提供了保障，以河流为商业网络基础的商贸活动在周边大量展开。

文商并举

清同治《阳城县志》称:“阳城地虽褊小，亦旧为人文渊薮”。严苛的现实生存条件迫使区域内的人们更加努力地图生存求发展。科举入仕、经商获利几乎成为这里百姓获得更好生存条件的必然选择。上庄村南炉峰院中有一方“圣贤碑”，镌刻了清康熙四十年（1701年）之前上庄村考取功名的129位先贤的姓名和所任官职，由此足见村中文风之盛。《历史的回声——天官王府古建人文遗存短篇系列》等文献中记载，清朝中期上庄村居民中商人家庭占70%以上，足迹遍布全国，以河南、山东、安徽、陕西最为集中。村口永宁闸外清嘉庆三年的“永宁闸碑记”记载了当年修复永宁闸时，捐银的商号有143家之多，可见经商之盛。重视教育、崇尚科举造就上庄村落文化的长盛不衰，工商业的兴盛使得村落经济常年领先，村落建设因此红红火火，并具有较高的水平。

发达的营建

上庄村现存较为完好的院落约有40余座，历经元、明、清、民国四代，除王氏家族兴建的官居宅院，还保存了徐氏、樊氏等家族的院落。主要街道气势宏大，旁有泉水流过，村落周边庙宇守护，村落格局清晰完整。

4.

3.现在上庄村周边的地形地貌

4.上庄炉峰院（庙宇）中沿用了三百五十多年的铸铁排水构件

5.6. 上庄保存完好的民居院落

7.滚水泉：因原来水量很大，泉眼往上喷涌，好似热水开锅，被村民称为“滚水泉”

8.上庄的主要街道

5.

6.

7.

8.

1.

2.

3.

1.王国光像
2. 王国光诗碑
3.尚书府的“达摩堂”院
4.尚书府的“听泉居”院落
5.司徒第院落

4.

5.

尚书府

上庄读书入仕者中，最为显赫的是王氏家族。王氏家族重视教育，《王氏宗谱序》中道：“吾王氏为潞安府小石桥人。始而迁居可乐山，继又迁居白巷里。尝以清贫，自守义方远，洽积善累德，耕读传家”。据《上庄古村》记载，明清王氏家族出了5名进士、5名举人（其中有1名武举人）、25名贡生和60多名秀才，其中最为著名的是吏部尚书加太子太保王国光。王国光字汝观，号疎庵，明嘉靖甲辰（1544年）进士，明万历初期的政治家和财政家，历世宗、穆宗、神宗三帝，官至刑、户、吏三部尚书，曾辅佐明王朝达四十年之久，对明王朝的“万历中兴”起到积极作用。“尚书府”便是王国光及其后人数代相承建造的大型官居建筑群。

中国古代，吏、户、礼、兵、刑、工六部都有各自的别称，它们分别对应的别称是天、地、春、夏、秋、冬，吏部尚书被称作天官，户部尚书被称作地官，礼部尚书被称作春官等。因此当地的百姓又把位居六部之首的吏部尚书王国光的府第称作“天官府”。这也是上庄村闻名的重要原因。

“尚书府”为棋盘四院形制，形制规整，现存的“达尊堂”院落和“听泉居”院落形成“前堂后宅”格局。王国光曾作诗“疏泉日永花初放，幽院人来鸟不惊”描述他在这里的晚年生活。“达尊”二字出自《孟子·公孙丑下》，“天下有达尊三，爵一、齿一、德一”。“达摩堂”院的“麒麟上墙狮把门，斜砖墁地白粉墙”的做法尽显官居建筑的品位和气度。而“听泉居”的“听泉”二字出自宋代文学家欧阳修的《丰乐亭记》，“仰而望山，俯而听泉”，王国光以在此可听滚水泉水声来命名此院。院中的月台、挑廊，清新淡雅，简练大气，院落简洁而带着庄重，平淡却不失优雅。

司徒第

司徒第原是王国光堂兄王道的宅院。王道是明嘉靖丙午科举人，历任奉政大夫户部陕西清吏司郎中等职务。宅院是前堂后室的两进院落，厅房五开间，建在高1.3米左右的月台上，古朴大方，颇具气势。厅房前有一株王道亲手所植的腊梅，至今已有约460年

的历史。每当冬季，满树梅花，数十米之外仍能闻到阵阵清香。清咸丰八年（1858年），阳城知县王莲溪曾组织全县文人雅士在此院以梅为主题饮酒赋诗，一共得诗数百首，王知县在逐一评定后，将其中佳作二百余首编辑为《梅花诗社同吟集》，在文坛一时传为佳话。

樊家庄园

樊家庄园是民国年间在王家花园旧址上扩建的宅院，由民国初期任山西省绥靖公署秘书处副处长的樊次枫主持兴建。门楼“樊圃”上木雕取“凤鸣麟出”之意；其内的月亮门与镂空墙壁，在视觉上形成了幽深的效果，体现了院落的精致。

樊家庄园中“慕陶居”是主人住所，名字表达了主人仰慕陶渊明归隐田园的心境。院落采用传统的“四大八小五天井”的做法，窗子配上当时较为贵重的源自法国的“水泥拉毛”作装饰，体现了中西方文化的融合，代表着北方民国时期的宅院建筑的较高成就。

从未改变

有着厚重历史的上庄村如今依然保存着不少过去的传统。漫步村中，能看到历史院落中老人在教孩子书法，手艺人在剪纸，孩子们在学习传统文化，或许还能看到传统手艺人的即兴表演，欣赏到精美的面塑。时光在这里流淌的很慢，上庄，从未改变。

6.

7.

8.

9.

10.

11.

6. 樊圃的月亮门
7. 樊圃门楼木雕
8. 樊家庄园慕陶居
9. 沿街院老人在教孩子书法
10. 上庄的手艺人在剪纸
11. 学习传统文化的孩子们（进士院）

惊艳江城，对话自然：探访武汉东湖绿道

文图 | 章沐曦（联合国人居署）杨雪晴（联合国人居署）张翼峰（武汉市土地利用和城市空间规划研究中心）
孙佳（武汉市土地利用和城市空间规划研究中心）

Dialogue with Nature: Explorations on the East Lake Greenway, Wuhan

Zhang Muxi, Yang Xueqing, et al.

武汉，作为中国中部最大的城市，这里一城秀水半城山，山魂水韵，景致天成。大江回环，湖港交织，长江、汉水贯穿着这座古老而又现代的城市，将它划分成武昌、汉口、汉阳三镇隔江鼎力的格局。截至2015年，武汉坐拥大小湖泊166个，是一座名副其实的“百湖之市”。而这些湖泊中最著名的就非东湖莫属。

作为亚洲最大的城中湖，东湖水域面积达33平方公里，约为杭州西湖风景区的5倍。两千年前屈原曾在东湖泽畔行吟，一千余年前李白曾在放鹰台豪迈题诗，而如今这里已俨然蜕变成一片充满活力而又开放的景区，为万千市民提供休憩娱乐、自由呼吸的空间。

2. 东湖绿道成为市民钟爱的健身场所 **图** | 武汉市土地利用和城市空间规划研究中心

东湖绿道的建设

然而，在1960年代初，东湖还没有环湖路，从武汉大学到磨山要用渡船，磨山的村民也需坐船到武汉大学来买菜。1970年代，政府发动市民和民工，在东湖上填起土路。1990年代初，环湖路建成水泥路，然而，却成为私家车通行的一条捷径。随后，私家车保有量飞速发展使处于中心城区的这一城中湖“不堪

1.

重负”。

随着东湖隧道的通车，机动车可以从湖底隧道快速穿过东湖景区，环湖路就被解放出来了。为了让市民更便捷地走进大自然、享受大自然，实现人与自然融合和谐的愿望，武汉市于2015年12月28日启动了东湖绿道建设。绿道的概念始于西方，泛指沿着河岸、海岸或山脊建设的绿道，供人们驾车、骑行或步行游览。东湖绿道全长28.7公里，打造了湖中道、湖山道、磨山道、郊野道4条主题绿道以及4处门户景观、8大景观节点，串联起大学和文化空间，也串联起湖景、山景和田野郊原景区。你可以在这里看到林间的春意蓬勃，寻到水生植物的幽秘，看松鼠跃上树梢，看飞鸟振翅远翔；也可以遇到校园中青涩懵懂的恋人，聆听广场上热情的欢歌，感受荆楚文化的活力与传承。多样化的慢行空间，带给这座城市无数种可能。从此，“世界级慢生活”不再是武汉市民的奢望，自然与宁静已然唾手可得。

公众参与的典范

东湖绿道在规划过程中，开创了全国首例先行先试的网上“众规平台”，市民不再只是静观其变，而是置身其中。将现代化“手机微信推送”、“网页更新”与传统现场调研访谈相结合，有针对性地对骑行爱好者、老年人、残疾人、妇女儿童、文艺青年、游客和本地居民进行分类采访，将不同使用者的需求有效地纳入全规划过程。

走进东湖绿道

穿行于山林

东湖绿道沿线有着别样的山林景观，春花秋月、夏蝉冬雪，四季分明，让它成为市民最喜爱的绝妙去处。武汉因水而城，但这里更是绵亘着大大小小数

1. 东湖全景 **图** | 武汉市土地利用和城市空间规划研究中心

3. 绿道建设让人们亲近自然 **图** | 武汉市土地利用和城市空间规划研究中心

3.

1.

1. 树荫下的绿道 图 | 武汉市土地利用和城市空间规划研究中心
2. 被东湖环绕的武汉大学 图 | 武汉市土地利用和城市空间规划研究中心

十座山体。行人穿梭在珞珈山、南望山、喻家山等山脉之间，不仅可以感受山的灵气，更能临近水的秀美。为了减少碳排放，东湖绿道以公交出行优先，鼓励市民以自行车、徒步为主要交通方式。除了人行通道，这里还有备受骑行爱好者追捧的骑行路线，贯穿林区和湖岸，让他们探索运动与自然的平衡之美。无论是漫步还是骑行，这里总能找到适合自己的生活律动。

漫行于湖岸

东湖覆盖了33万平方公里水域面积，旷然开阔的湖景带给东湖绿道全视野的震撼景致。自古以来，东湖一直是驰名的旅游胜地，深厚的文化底蕴与别样的美景相得益彰。滨湖线串联起磨山、梅园、枫多山、

2.

3.

欢乐谷等景点，将星罗密布的湖景空间联系起来，形成最美观湖路径。此外，绿道在规划的时候也结合东湖沿线景观特质，打造水道、林道、花道、夜道、赛道等多样化特色绿道，人们在此能获得漫步湖中、走进森林、徜徉花海、静赏夜明、活力竞跑等不一样的绿道体验。

重温青春与梦

值得一提的是，东湖绿道还串联起众多高校和文化空间，让封闭的校园变得开放而包容。这些学校和文化空间有武汉大学、地质大学、华中科技大学、黄鹤楼、昙华林、省图书馆、省博物馆等。绿道成为桥梁，让自然与人文空间有机地结合在一起，让东湖慢行变成一种全新而自在的生活方式。

与东湖联系最紧密的高校非武汉大学莫属。武

4.

3. 湖边戏水 图｜武汉市土地利用和城市空间规划研究中心

4. 绿道建设注重对生态的保护 图｜武汉市土地利用和城市空间规划研究中心

大学生时常三五结伴，前往东湖垂钓、泛舟、野游，让东湖成为武大校园文学中最常见的场景。东湖绿道穿梭于武汉大学和东湖之间，让这座伫立了一个多世纪的传奇名校焕然新貌。在打破现有院墙式的封闭空间后，高校融入了城市之中，人们在这所环绕东湖水、坐拥珞珈山的校园内，发现更多惊喜。在体验绿道的同时，体验高等学府的书香人文氛围。你会看到中西合璧的宫殿式建筑群，萦绕在每一位莘莘学子心中的绚烂樱花，当然，还有久违了的，弥漫在空气中的青春与梦的气息。

智能与服务

东湖绿道除了外表美丽，内涵也丰富，是一条“聪明的绿道”。

在游览方式上，由于禁止了机动车的进入，游玩东湖绿道除了步行，自行车必然是“主力”方式。而在自行车的选择上，运营方计划推出“分级租车”方式。游客根据自身需求挑选适合的自行车：如果是简单代步骑行看风景，游客可租借普通自行车，这些自行车与普通家用的没什么区别；如果是情侣或一家三口出行，则选择“娱乐版”的两人或三人自行车更为合适，前后相依，一路骑行，其乐融融；如果是自行车骑行发烧友，东湖绿道的湖中道和湖山道是按照国际自行车赛道来设计建设的，想在此一试身手自然还需足够匹配的赛道自行车，这个同样可以租到。

沿着东湖绿道赏景，是否想听到专业的导游解说词？东湖绿道的服务团队会让你感觉很贴心。东湖绿道建成开放后，沿途分段设置扫码解说的装置，并且依据游客的年龄和解说需求，提供不同的解说内容。而这样的定制服务，在绿道游览中还有很多。想吃饭了，手机上可预约餐厅下单，不慌不忙地抵达就可大块朵颐；开车前往，绿道周边4个大型停车场的停车位可预约；其他的游玩服务还有很多，全程WiFi、电子支付、电子地图导航等能一一体验。

生态与友好

东湖绿道将不同的空间纵横叠合，多样多能的活动区域也赋予绿道丰富多变的个性魅力。除去临山线、滨湖线和学府线，绿道还串联着田野郊原空间、城市公共中心以及沿江的开放空间。

亲近自然，享受纯粹，是每一个都市人对城市的憧憬。东湖绿道开辟出人与自然自由对话的绿色空间，也为保护物种的多样性做着尝试与改变。东湖绿道范围内共生存着包括鱼类、两栖类、爬行类、鸟类在内的上百种野生脊椎动物。绿道规划出13条生物通道，为小野兔、小松鼠等小型动物设计了可以穿行的管状涵洞和箱形涵洞，便于小动物通行。人与自然和谐相处不就是这样的状态吗！

东湖绿道项目在2016年6月被纳入联合国人居署中国改善城市公共空间首批示范项目。由各国专家组成的专家团队对武汉东湖进行现场调研，并与武汉市土地利用和城市空间规划研究中心的规划团队进行了深入讨论。在东湖绿道建设中，规划开始阶段将公共咨询和参与纳入其中；放弃门票收入，敞开大学校园，形成真正的开放空间；以低碳公共交通为主，鼓励绿色出行……这些措施都体现了东湖绿道着力打造以人为本的城市公共空间，得到了专家团队的认可。这样的东湖绿道，你还等什么？因为东湖它不只是一条绿道……

周杰伦的《雨下一整晚》：城市设计师要听的歌

文图 | 叶祖达

"It Rains All Night Long" by Jay Chou: A Song for Urban Designers

Stanley Yip

栏目主笔/香港规划师学会原会长，北京大学深圳研究生院兼职教授，城怡商务咨询（上海）有限公司创始人

在北京日坛公园外的酒吧内谈论城市设计

春节后在北京与一些友人相约在日坛公园北门一家小爵士乐酒吧餐厅聚会。在这个地方见面是我建议的，因为当天的专业爵士乐专场演出之后，有Jazz Jam Session（两个人或以上的爵士乐即兴演奏），而参加Jam的乐手会邀请朋友买门票入场，酒吧可以增加收入，也可以给更多年轻的爵士乐手练习和展示自己的舞台。我的一个朋友与他的小乐队当晚有45分钟的即兴演奏，我也用这个机会带我的朋友去捧场。

席上都是规划和建筑设计专业的朋友，有规划师、建筑师、园林设计师等。聊天的内容离不开我们的专业涉及的领域，当然很快就谈到住建部近期大力推动城市设计纳入法定规划体系的举措——2016年底发布的《城市设计管理办法（征求意见稿）》[1]。这个管理办法指出"城市设计是城市规划工作的重要内容，是落实城市规划、指导建筑设计、塑造城市特色风貌的有效手段。通过城市设计，从整体平面和立体空间上统筹城市建筑布局、协调城市景观风貌，体现城市的地域特征、民族特色和时代风貌"。

1. 雨天出行的人们 图 | www.pexels.com

1.

我们这一批在大学求学阶段已对城市设计怀有热情的学生，后来毕业后在规划设计单位工作，一直坚持城市空间布局设计在城市规划中的重要性，每次编制规划方案时都花不少时间与精力在控制建设用地的"城市规划"平面二维规划图上，提出必须要有城市立体空间的控制方案，就是我们说的"城市设计"方案。但是我国过去30年城镇化过程中，并没有真正把城市设计纳入法定管理体系，城市设计方案也一直没有在我国城乡规划法中有明确的定位。我们这一批人，却在超过20多年的专业生涯中，遇到过无数次地方领导或开发商把城市设计方案看作为"规划意向图"、"设计方案透视图"，甚至作为"楼盘周边规划示意图"的场景。这使我们既气愤又无奈。今天看到这个建立城市设计管理办法的征求意见稿时，大有守得云开见月明的感受，觉得城市设计终于被认定为法定规划管理的一部分：《城市设计管理办法（征求意见稿）》不单建议城市设计是城市总体规划的组成部分需要上报审批，大型公共建筑项目要有城市设计为规划条件，设计单位应当按照控制性详细规划和城市设计进行建筑、景观、市政工程方案设计，同时建筑设计方案审查和规划核实时，要审核城市设计要求落实情况。

在两分酒气，三分理论，五分激情的推动下，各人整晚互动发表意见，有共识结论当然不多，但气氛确实是令人激动！我们很快就谈到：我们专业规划和设计师，到底是否知道市民心中了解的、追求的城市设计内涵是什么？城市的外貌、空间、内容等，对市民来说，又是如何去感知？

从流行歌《雨下一整晚》中看使人触景生情的城市意象

我不喝酒，所以在这热情澎拜的气氛中，还可以听到台上的朋友与他的小乐队即兴演奏弹唱的歌曲。

其中有一首是在两岸四地曾经十分流行的《雨下一整晚》。

《雨下一整晚》是周杰伦演唱的一首歌曲，由周杰伦作曲、方文山作词、钟兴民编曲，收录在周杰伦2010年发行的专辑《跨时代》中。2011年，钟兴民还凭借这首歌曲获得首届全球流行音乐金榜年度最佳编曲奖。

这首歌幽怨，有爵士与蓝调味道，从音乐角度来看，背景音乐吉他中加入二胡、京鼓等中国乐器，把古代与现代的情怀串起来。填词人方文山通过细腻的文笔，将曲中人物原本很简单的故事生动地呈现出来：主角在雨夜的城市街头漫无目的行走，走过一条小巷，看到城市内不同的景物，触景生情，回想以前的情感。这首歌的词曲使听者对场景感触深刻，是首好作品。而我一边听，一边留意歌词，却觉得这是一首城市设计师要听的歌啊！

我的联想是大胆的：曲中对主角在城市的街上看见的，留意的，感受的景象、物品、色彩等都有描绘，那不就是一般人所了解的城市意象吗？我们研读其中描写曲中人物在城市街道上感知的歌词：

> 街灯下的橱窗，有一种落寞的温暖
> 吐气在玻璃上，画着你的模样
> 开著车漫无目的地转弯，不知要去哪个地方
> 闹区的电视墙，到底有谁在看
> 白杨木影子被拉长，像我对你的思念走不完
> 原来我从未习惯，你已不在我身旁
> 街道的铁门被拉上，只剩转角霓虹灯还在闪
> 这城市的小巷雨下一整晚。

街道上建筑物的沿街立面和街灯是行人最直接感受的城市空间元素，它们的意象最能挑起人的情怀（街灯下的橱窗是引发曲中人思念旧人的物品）。城市设计对道路网络密度等十分重视，而街道网络是汽车和人来往的空间载体，曲中指出城市道路布局是使用者对城市方向感知的基础（曲中人驾驶着小汽车，漫无目的地转弯，不知要去哪个地方）。电视墙是城市的地标，往往被用来标识一些希望多数人都可以认知的位置，我们常见的是商业区的商业建筑外墙上不停在推放广告的超大型平板LED显示器，而填词人却

2.

3.

2. 城市中无人理会的LED显示器 图 | www.all-free-download.com
3. 雨天椅子 图 | www.pexels.com

道出到底有没有人理会这些地标（闹区的电视墙，到底有谁在看？）。街道上最主要的景观元素当然是路旁的树木，而两排高高的大树是城市设计方案不可以缺少的，歌词中说出了城市景观师常用的白杨树，在黄昏斜阳下的影子变动，是行人最容易感受的动感（白杨木影子被拉长，像我对你的思念走不完）。最后看到的是街道的铁门被拉上，对曲中人来说是无奈的失落，从城市设计的角度来说，就是我国城市常见的封闭大街区——道路走不通，闲人勿进的社区。

填词人用简单的词语就把一个普通人对城市空间的感受说出来了！

当然，《雨下一整晚》的填词人方文山在谱写歌词时，应该不会像我这样以城市设计专业思维作大胆的联想（他不会是城市规划或设计专业毕业的吧？），他写的是一个普通人在城市街道上触景生情的感受而已。但是，我们城市设计的目的，不正是想创造一个在感性上可以让一般市民触景生情（感知、了解、互动）的空间吗？我们编制城市设计方案时，有没有问一下自己：这个空间可能给使用者带来什么意象，可能在感性层面使他们产生何种感受？

基于人的体会感知（触景生情）的城市设计

城市设计方案的编制，在很大程度上受决策者与

[1] 《城市设计管理办法》已于2017年6月1日实施。

设计师的不同品质、动机、偏好、态度、心理等因素所影响。然而，在这些因素之外，设计师需要对城市空间使用者的行为和感受的理解，和对创造某种行为的客观因素加以研究，才能编制出好的城市设计方案。因此，要把城市设计纳入法定规划管理体系内，有一个重要的大前提理念，就是城市设计管理办法要立足在市民感受、认识、了解其基本内涵的基础上。城市设计方案有它的创新、唯美的部分，但不可以是一小批决策者与设计师的主观愿望在图纸上的美学表达，城市设计方案必须要有科学与客观的分析基础，同时立足在了解市民的感知与需求的分析上，才可以成为法定的管理工具。

谈到要建立客观的城市设计方法，不可以离开美国知名城市规划学者凯文· 林奇（Kevin Lynch）和他的经典著作《城市意象》（The Image of the City）。我在英国念城市设计时，当时作为学生，对设计怀有极大的兴趣，但都是以主观角度（我们一直相信的专业思维）主导我的设计方案。还记得第一次看凯文. 林奇这本书时（当时《城市意象》已出版了近30年），心跳是扑通扑通的，没有想到城市设计可以立足在一个以市民角度的情感为基础，但是客观的空间分析方法上。

凯文· 林奇在《城市意象》中提到构成城市意象有五个元素：廊道（Path）、边缘（Edge）、区域（District）、节点（Node）和地标（Landmark）。他通过在美国三个城市（波士顿、泽西城、洛杉矶）对市民空间行为的调研，指出市民通过人的感性认知（在不自觉中）用这五个要素构成对城市的印象，因此我们可以用这五个元素作为城市空间形态设计的基础。

这五个元素就是把市民每天对城市立体空间的感受和认知演绎为具体的专业的共通语言，成为城市设计师可以客观应用的工具。举一下北京市民感知很深的城市意象案例：长安街是一条无论是市民还是来北京的旅客都知道的一条贯通东西的“廊道”；主要的水岸如永定河岸是“边缘”；旧城区内仅余的连片老胡同小区是独特的“区域”；大大小小的城市公园是居民日常聚集的“节点”；还有不少的历史或现代建筑都是“地标”。城市的立体空间就是由这些可以使市民体会感知、触景生情的元素组成。

1.

1. 雨夜的街头 图 | www.pexels.com
2. 城市中的地标 图 | www.pexels.com

2.

对于城市而言，这五个元素越可以清晰体现，城市就越有地方特点，越容易使人留有记忆，印象深刻。透过了解市民心中的城市意象探讨城市的视觉特质，可以建立城市空间的“可辨读性”。可辨读性的意思就是城市的各个部分可轻易被辨认出来，一座具可辨读性的城市，指的是它的各个区域、地标或廊道很容易被市民认同、认知、辨识。城市设计就是通过空间布局、立体设计等把这些特质建立起来，或者把原有历史文化通过这些特质提升表现出来，可以来引导民众提升深化城市的整体意象。

正如美国著名的景观设计师西蒙兹（John O · Simonds）所言，“我们规划的不是物质，不是空间，而是人的体验”。

规划设计师并没有城市设计方案解读的专利

城市是一个规模极大的空间，每人都有他或她体会感知的过程。但规划设计师没有控制市民对空间认知的专利或权利，我们只是协助他们解读他们居住的城市，从他们的个人体会感知角度看城市意象。要知道市民在城市空间中每时每刻所能看到、所能听到的景象都非独立，而是与周围息息相关，是过往经验的回忆，他们会根据经验去解读城市空间。

在《城市设计管理办法》正式公布的前夕，我们这一批接受专业教育的城市规划和设计师，可能要自我提醒一下：城市设计师要了解市民的生活行为、感情、习惯、认知，要重视城市空间中一切微小而敏感的细节，我们不可以因为自己有专业的教育和经验，就有城市设计方案解读的专利。我们反而要在城市设计管理办法的体制内，建立基础调研要求和有效的市民参与机制。因为，诸如当晚我在爵士乐酒吧听的《雨下一整晚》一曲的歌词中所提到的城市中的这些小细节是如此重要和复杂，它使我们规划设计师理解：一个符合人性的城市绝不是通过描画图纸设计出来的，而是经过观察和分析解读出来的，如果我们缺乏对人的了解又怎么能做到呢？

城市设计师们：下一次有机会，听一下周杰伦的《雨下一整晚》吧！你一定会喜欢这歌曲的。

如何认识城市天际线?

文图｜田宝江（同济大学建筑与城市规划学院 ）

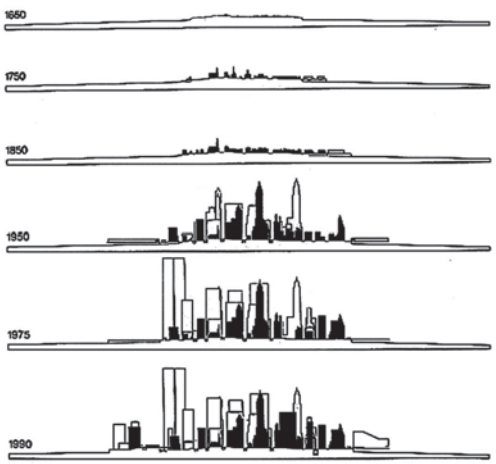
How to Understand Urban Skyline?

Tian Baojiang

“城市天际线”，这个词在媒体中时有提到，那么，什么是天际线呢？用城市设计的专业术语讲，城市天际线，是指城市某一区域内建筑及自然景观的外部轮廓线与天空交接所形成的剪影，反映了一定时期内城市竖向形态的风貌特征。通俗地讲，当你站在开敞的地方，所看到的面前这群建筑与天空的交界线就是城市天际线。比如，站在上海浦西外滩，看到的黄浦江对面建筑群与天空的交界线。

一谈到城市的天际线，人们往往喜欢用“壮丽”这个词来形容，认为壮丽的天际线浓缩了城市的成就和荣耀。和标志性建筑一样，城市天际线是城市的某种标志和名片。在城市规划设计和管理中，天际线规划和控制引导也是一项重要的专项设计和管理内容。在直觉上，人们会通过对城市天际线的认知，产生对城市发达程度和现代化程度的联想和判断。前些年，电视剧《北京人在纽约》热播，随着片头曲的响起，人们一下就看到了纽约曼哈顿城市天际线的画面，可以说很多人对纽约这个城市的第一印象就是来自于此。很多时候，天际线被认为是城市的象征，突显城市意象，浓缩了城市精神，是人们认识一个城市的重要载体。

1.



1. 纽约城市天际线演变过程 图｜http://www.nipic.com/show/3/49/8396945k5004c93f.html

2. 当今的纽约城市天际线 图｜http://usa.fjsen.com/2013-05/09/content_11349086_24.htm

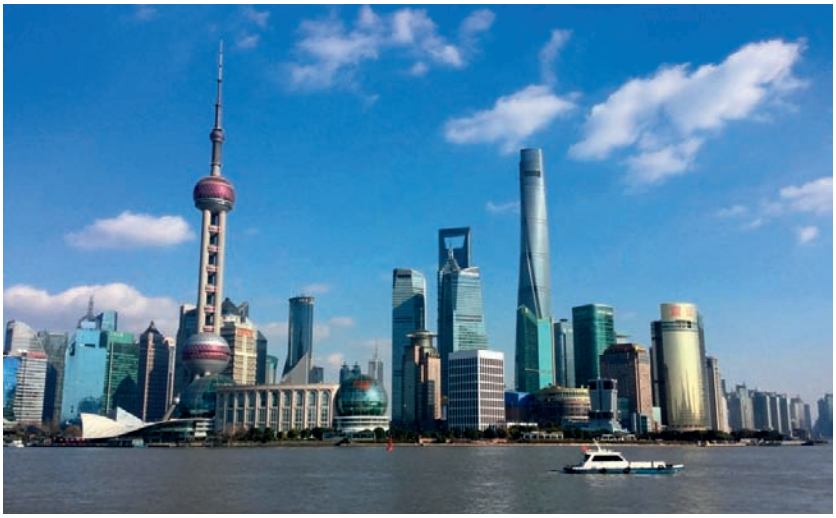
那么，对城市天际线的认识要注意哪些问题呢？

城市天际线是怎么形成的？

城市天际线的形成，往往是城市长期发展、积累的结果。一般情况下，随着建筑的先后建成，在不同的历史阶段，城市呈现出来的天际线也有很大不同。

2.

1.



2.

1. 上海中心建造之前的浦东城市天际线 图 | http://www.quanjing.com/share/u22-1467091.html

2. 上海中心建造之后的浦东城市天际线 图 | http://www.pdtimes.com.cn/html/2015-04/17/content_10_2.htm

3. 巴黎老城区城市天际线 图 | http://www.nipic.com/show/16862212.html

纽约曼哈顿城市天际线的形成经历了一个漫长的发展历程。最早纽约只是一个小渔村，没有突出的天际线。真正形成我们今天所看到的国际大都市纽约天际线的雏形，是上世纪50年代以后的事。直到上世纪70年代，纽约才以世贸中心双塔为制高点，形成了标志性的城市天际线。随着9.11事件的发生，双塔倒塌，纽约的天际线也发生了较大的变化。现在，随着新的世贸中心的建成，原来的双子塔被四座逐渐升高的高层塔楼所替代，纽约城市天际线又呈现出新的面貌。由此可见，城市天际线是不断发展变化的，反映了不同时期的城市特征，即使像纽约这样的国际大都市，其城市化早期的天际线也是平淡无奇的。

上海浦东，则是在较短时间内大规模建设较快形成城市天际线的例子。上海浦东小陆家嘴地区的建设启动于上世纪90年代。只用了短短二十几年，在不足2平方公里的范围内300多万平米的建筑拔地而起，形成了浦东崭新的城市天际线。即便如此，浦东的天际线也是处在变化之中的。在625米的中国第一高楼上海中心没有建成之前，陆家嘴的天际线是东方明珠一枝独秀，天际线呈现中心高、两侧低的单高峰形态；而上海中心建成后，天际线的线形则发生了较大变化，呈现出双峰遥相呼应的局面。

城市形态是特定时期城市价值和发展理念的反映，城市天际线也是如此。以上海为例，浦东陆家嘴的建设，是展示中国改革开放成就的宣言式的纪念碑，因此在建筑形象和城市天际线的塑造上，多少带有英雄主义的色彩。而在新世纪开发建设的前滩地区，则不再一味追求高大上，而是采用密路网、小街区的开发模式，力求创造高效、亲切、宜人的城市空间，在这样的理念下，前滩地区的城市天际线将呈现出与陆家嘴地区截然不同的风貌。

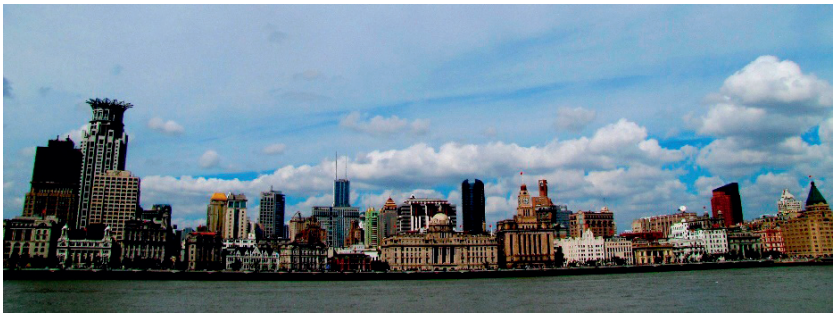
城市空间效果的优劣与天际线是否高低错落没有必然联系

我们很多时候有个误解，认为天际轮廓线一定要有高低变化，要有所谓“起承转合”的韵律感，才是好的。其实天际线的变化与人在城市空间中的感受没有必然联系。比如巴黎老城区的城市天际线就非常平，没有什么起伏变化，但人行走在城市街道和空间中并不会感到单调，反而处处能感受到巴黎作为浪漫之都的魅力，感受到街道生活的丰富和活力。反过来，一些城市的高层建筑造型非常变化多端，但给人的感觉并不好，因为建筑风格、高度对比太过强烈，有一种不够统一，甚至是彼此冲突的感觉。城市天际线只是城市建筑轮廓的一个剪影，不能通过天际线简单地去判断实际空间效果的优劣。

3.

城市天际线的感知要有特定的观赏点

要感知城市天际线，必须要有特定的观赏点，观赏点的位置和高度，对天际线的感知具有决定性意义。比如，从上海浦东的滨江大道向浦西看外滩建筑群，能看到外滩展开的整体轮廓线；但如果站在浦西的外白渡上看，外滩沿线的建筑会重叠在一起，就无法看到展开的完整的天际线了。也就是说，随着观赏点的变化，城市天际线的轮廓、线形、高低错落关系都会发生变化，因此，要取得完整的天际线观赏效果，一定要有特定的观赏点，对距离、观赏角度、视点高度都有相应的要求。一般来说，在城市的滨水区，或者比较开敞的空间，或者从山顶上往下看，才能看到完整的城市天际线。因此很多城市为人所熟知的天际线往往是在滨水区看到的，因为滨水区有一个开阔的空间和观赏距离，为观赏完整的城市天际线创造了可能性。除了距离和角度，观赏点的高度对天际线的感知也有很大影响。仍以上海外滩建筑群为例，当站在浦东滨江大道上，以人的视线高度向浦西看，看到的主要是滨江第一排历史建筑的界面；但如果站在浦东的某幢高层建筑上看下来，外滩滨江建筑的天际线就被浦西整个区域的建筑形态淹没了，这时感受的主要是整体的区域形态和氛围，滨江城市天际线已经非常淡化了。所以说，观赏点的设置和安排与对天际线本身的规划引导具有同等重要的地位。



6.

4. 平视的外滩城市天际线 图 | http://107cine.com/stream/53239/?order=descl

5. 俯视的外滩城市天际线 图 | http://www.quanjing.com/share/204-3350.html

6. 高层建筑对外滩城市天际线的影响 图 | http://www.nipic.com/detail/huitu/20141020/195723587200.html

4.

5.

要注重对具有历史价值和文化价值的城市天际线的保护

正如前文所说的，城市天际线是城市历史、文化的浓缩，体现了特定历史时期的城市价值。对某些具有特殊历史和文化价值的城市天际线要加以保护，这是城市发展过程中，保持和传承自身特色的重要举措。比如北京故宫周边一定范围内严禁建造高层建筑，就是为了使得故宫的天际线不受到破坏。外滩万国建筑群是上海最具特色的城市名片，其天际线也同样应该受到保护。但城市在发展过程中，新的建设对原有的城市天际线或多或少都会带来影响，虽然有些高层建筑距离外滩已经有较大的距离，但由于建筑高度很高，在视觉上还是产生了叠加效应，使得外滩城市天际线受到一定程度的影响和破坏。

城市天际线作为一种物质形态，其形成也是城市政治、经济、文化等要素共同作用的结果，是城市价值的体现。地标建筑是天际线的重要组成部分，而地标建筑往往是政治诉求、资本力量的体现，好的城市形态还要满足人们审美的精神要求。因此，城市天际线的规划控制和引导，要在尊重历史发展的基础上，突出自然价值（生态保护、城市与自然有机融合）、文化价值（地方历史、传统、内涵和归属感）和视觉价值（视觉质量、审美需求）的统一。正如美国著名城市规划学者凯文· 林奇在《城市形态》一书中所说：“城市的形态，它们的实际功能，以及人们赋予形态的价值和思想，形成了一种独特的现象，.....形态的产生总是人的企图和人的价值取向的结果”。

亚太地区实现可持续的交通（一）

Achieving Sustainable Mobility

文 | 保罗·巴特
Paul Barter

为什么政客们一再承诺缓解交通拥堵、使交通更为便捷顺畅？为什么地方政府许诺维持较低的驾车成本？这两项优先考虑的事项看上去合情合理，但它们不无关联。实现了两个目标之后，城市是否就能够宜居或持续发展？如果目标选择不当，即使“成功”也足以令人失望。

兼顾一路畅通与驾车成本低廉的愿望可以理解：它既具有政治吸引力，又能迎合驾车人的期望、符合汽车行业的利益。但正是在这些愿望之下，太多的城市及其交通系统走上了不公平、不低廉、不环保的发展之路。

城镇交通的发展轨迹

亚太地区的城镇差异巨大。仅以每千人中的汽车拥有率这一个变量为例，少则不足50辆，多的却能达到700辆以上。当然，加德满都所面临的交通困境与墨尔本完全不同。东京、胡志明市和廷布是否能真正互相借鉴经验？

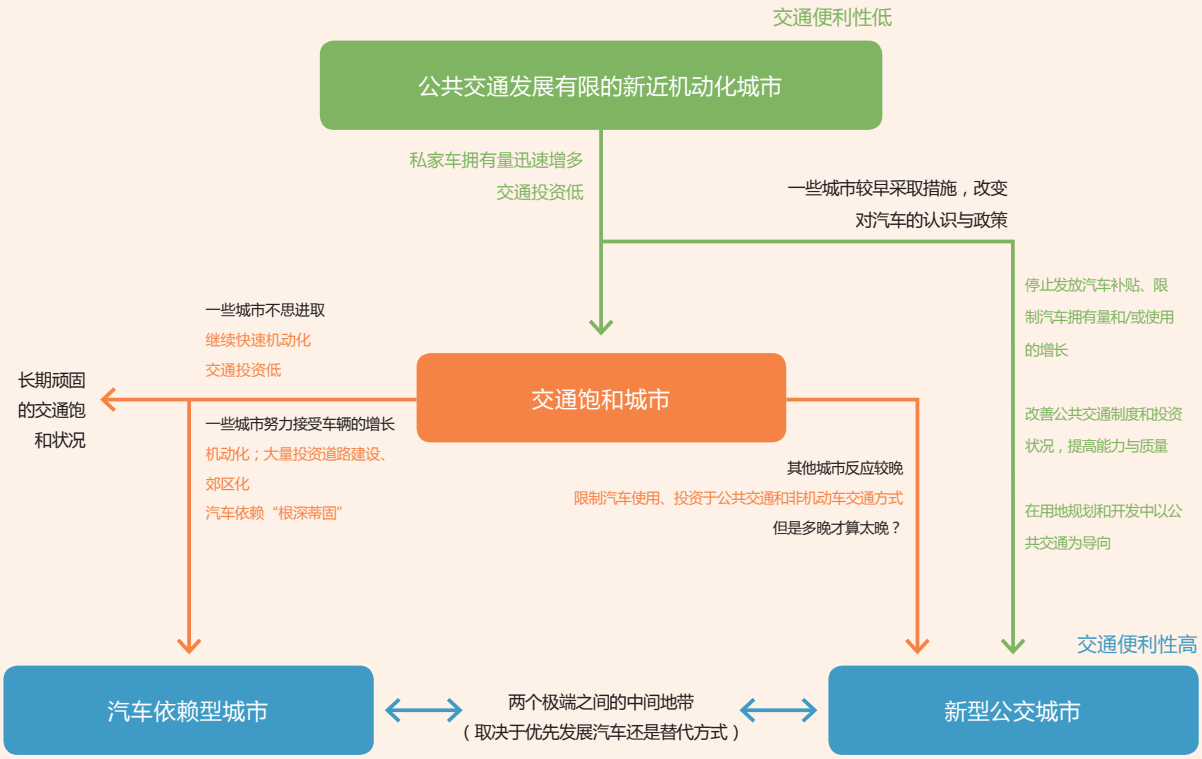
事实上，每个城市确实存在共同的发展主题。亚太地区中诸多重要城市缺乏有效的公共交通体系，与此同时私家车保有量逐渐攀升，图1中展示了他们的主要发展轨迹。

我们能从这一视角获得非常有益的启示，如下文所述，它也展现了与城市环境转变理论中的“棕色”、“灰色”和“绿色”城市环境议程之间发人深思的对应关系（Marcotullio, P. J., & Lee, Y. S. F., 2003）。

亚洲新近形成的机动化城市大多交通便利性较差（见图1顶端）。城市交通所面临的关键挑战在于缺乏基本的交通基础设施，绝大部分居民面临的交通便利性低下。这些状况与城市环境政策中的棕色（即环境卫生设施）议程类似，该议程特别关注的是价格低廉的基本环境卫生设施和清洁用水的缺乏。这些是贫困带来的问题，而受其影响的也主要是地方层面。这一切在城市交通中的体现，便是公共汽车、货车和出租车试图冲过挤满了行人、商贩、三轮车和自行车的街道，险象环生。

在交通便利性差的城市，机动车数量的迅速增加引发了一系列的其他问题（见图1中部“交通饱和城市”）。尽管私家车使用更为广泛预示着交通可能更为便利，但其带来的典型结果却是问题不断涌现：公共交通陷入拥堵、货物运输缓慢、道路交通事故上升、空气污染危害健康、公共空间受损以及步行和骑行空

图1、进入大规模私家车时代而未能提供有效公共交通的城市发展轨迹



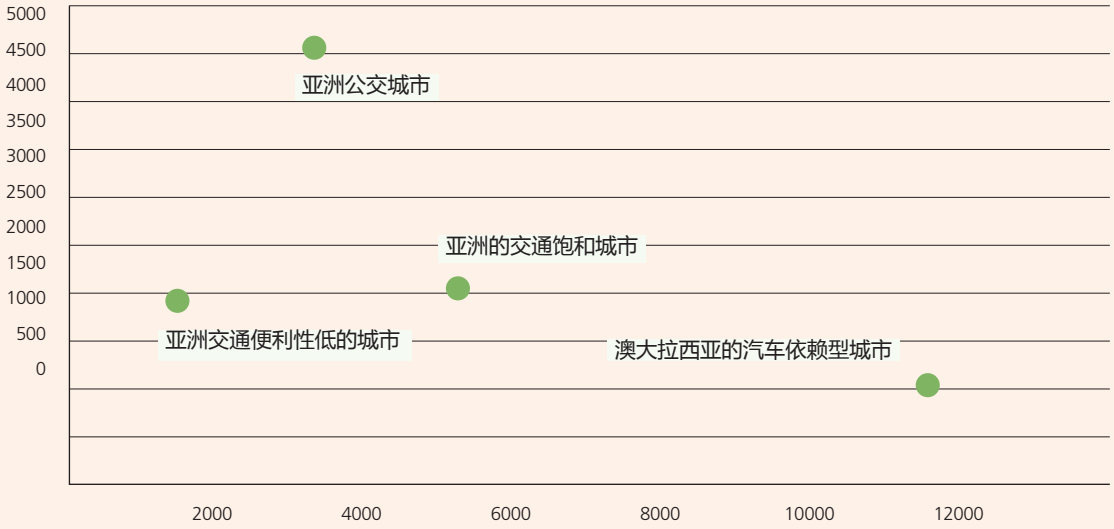


图 2、选定城市的公共交通（y 轴）对应私人交通（x 轴）（每年人均乘用公里数）

间遭到挤压。其中的许多问题还加剧了对本已边缘化人群的排斥，如贫困人口、残疾人和老人。由于交通在家庭和市政预算中占据着相当大的份额，它所带来的经济影响也非常严重。

这就是和灰色（即污染）城市环境议程对应的交通问题。灰色城市环境议程关注的是伴随工业化产生、影响遍及整个都市地区的空气和水污染问题。

交通饱和城市将走向何处?

为了走出交通饱和困境，城市面临着两种内容丰富但相互对立的选择（见图 1 底部第三部分）。

交通饱和城市的一种选择是努力适应车辆增长的状况，进而成为“汽车依赖型”城市，例如下文介绍的珀斯和吉隆坡。在城市环境研究中，绿色议程包含的城市交通方面的内容探讨的便是汽车依赖问题。绿色议程应对的是由高消耗所导致的问题，例如几乎全球均有所感知的气候变化问题。

而交通饱和城市的第二个选择，则是转变发展方向，限制私家车的作用，转而重点发展公共交通和其他替代的交通方式，即图 1 中的“新型公交城市”。本文的最后一部分将为亚太地区总结相关经验。

在现实当中，鲜有城市完全采取这两种极端方案中的一种，往往选择一条中间路径。

量化的城市发展轨迹

图 2 从更为量化的视角分析上述城市类型。该报告介绍了从国际公共交通联合会（UITP）千年城市数据库中挑选的城市里，公共交通和私家机动车（就人均每年的乘用公里数而言）所起的作用。尽管稍有过时，但仍是少有的几个提供众多大都市地区交通数据的数据集之一，数据全面、质量高并且具有可比性；也是近几十年中唯一一个涵盖了亚太地区多个城市的此类数据集。就此而言，它提供了非常实用且重要的基准信息。

图 2 亚洲“交通便利性低”群组中包含的一些城市在 1995 年时年人均机动车乘用公里数低于 5200。其中包括北京、钦奈、广州、胡志明市、雅加达、马尼拉、孟买、上海和德黑兰。数据集中最符合亚洲“交通饱和城市”描述的是曼谷、吉隆坡、札幌、首尔和台北。香港、大阪、新加坡和东京位居亚洲“公交城市”之列，所提供的公共交通便利性等于或好于私人机动车出行。“澳大拉西亚汽车依赖型”城市私家车高度普及、公共交通使用率很低，其中包括布里斯班、墨尔本、珀斯、悉尼和惠灵顿。

但所有这些情况均以 20 年前的数据为依据。1995 年以来发生了哪些变化？尽管图 2 中并没有提供同类的最新全面数据，但我们能够通过表 1 所给出的车辆保有数量和交通方式划分情况感知近来的发展趋势。

表 1 表明，1995 年处于交通便利性低群组中的一些城市——也或许是许多城市——如今已经交通饱和，举例来说，北京、雅加达和德黑兰便位列其中。孟

表 1、亚太地区选定城市的汽车拥有量和公共交通方式所占份额

城市	每 1000 人中的城市汽车拥有量		公共交通方式所占份额（占所有机动车出行方式的 %）	
	1995 年	最新数据	1995 年	最新数据
孟买	21	44	81	67
上海	15	42	68	62
北京	43	142	53	48
德黑兰	95	170	28	28
雅加达	91	203	48	56
吉隆坡	209	314	32	19
香港	46	55	72	88
新加坡	116	112	37	57
首尔	160	227	42	71
台北	175	253	24	40
墨尔本	594	649	9	8

注：雅加达、吉隆坡、孟买和台北的摩托车保有量也非常巨大。本表中的数据来自于多个来源和年份。
来源：基于作者使用1995至2014年多个来源所作的数据分析。

表 2、选定城市的私人交通使用者成本、路网速度和公共交通速度，1995 年

城市群组	私人交通使用者每百公里行驶成本（1995 年，美元）	平均路网速度（公里 / 小时，24 小时 /7 天）	公共交通的总体平均速度（公里 / 小时）
亚洲交通便利性低的城市	15	21	17
亚洲交通饱和城市	34	24	19
亚洲公交城市	71	31	35
澳大拉西亚汽车依赖型城市	34	44	33

注：数据来自国际公共交通联合会（UITP）千年城市数据集（1995）。私家车运行成本包括日常运行成本以及换算为每公里基础上的维护和资本成本估计值。

表 3、城市交通导致的道路事故死亡和有害污染物排放

城市群组	每行驶十亿公里的死亡人数	每十万人中的死亡人数	每行驶一公里的污染物（千克）	人均污染物（千克）	城市中每公顷的污染物（千克）
亚洲交通便利性低的城市	105	10	.078	86	14,703
亚洲交通饱和城市	46	18	.025	127	8,289
亚洲公交城市	24	6	.014	33	4,428
澳大拉西亚汽车依赖型城市	11	9	.021	145	5,173

来源：数据来自国际公共交通联合会（UITP）千年城市数据集。

买很可能还属于交通便利性低的城市（尽管已面临交通饱和的威胁，但有潜力成为一个偏向公交的城市）。

然而，1995 年时交通便利性低或交通饱和的一些城市似乎正在成为新型公交城市，其中包括上海、首尔和台北。同时，新加坡和香港也巩固了它们的新型公交城市地位。

吉隆坡仍然处于交通饱和状态，但正在走向汽车依赖之路（在下文中介绍）。墨尔本依然是汽车依赖城市（与珀斯相同，将在下文介绍）。

如表 2 所示，亚洲公交城市的每公里私家车交通成本要远高于其他群组。公交城市还拥有（平均而言）高速的公共交通，与其私家车交通速度相比尤为如此，后者并未远远高于交通饱和群组的私家车交通速度。我们将在下文看到新型公交城市的发展也在跟随这个例子中的模式。

以下几节内容会更详细地分析城市类型及其发展轨迹。

交通便利性低的城市

在交通便利性低的城市中，对许多人而言，只有步行是“能够负担得起的交通方式”。加德满都有超过 40% 的市内出行依靠徒步，而它的情况并不极端。即便是机动车出行，平均而言速度相对较慢且行程较短。人口较多、交通不便利的城市因此无法大规模外扩，只能更为密集、拥挤。交通便利性低的群组中，城市人口平均密度为每公顷 195 人，在四个城市群组中居于首位。

由定义可以看出，交通便利性低的城市中，乘坐机动车出行的水平相对较低，但其公共交通、自行车、摩托车和出租车（两轮、三轮或四轮）等各种出行方式所占份额差异仍然很大。

表 3 比较了不同的城市交通便利性群组在 1995 年面临的部分交通负面影响。类似的模式在当前依然适用。

在大部分交通便利性低的城市中，整体交通状况造成的负面影响通常不大。然而，就车辆平均而言则易于造成较大的负面影响，其原因在于车辆维护较差以及燃料质量低劣，街道设计不合理、街道中行人众多也加剧了这一状况。例如，当以每十亿车辆行使公里数为基数计算时，交通不便利城市中的道路事故死亡率较高，但当以每十万人为基数计算时则并不高（见表 3）。与之相似的是，交通便利性低的城市中交通相关的空气污染非常严重，但如果按人均计算则并不严重。然而，当按城市中每公顷的车辆排放量衡量时，城市人口密度极大也导致了空气的局部集中污染。这些影响的空间分布格局是“棕色议程”中的典型问题。

交通便利性低的城市应当如何破解困局呢？大部分城市只是简单地增加基础设施投入：增加道路空间、拓宽道路、增加停车区域等等，它们的做法可以理解。许多城市还努力将车辆费用维持在较低水平，因为经济负担显而易见成为居民所面临的一项挑战，

在尼泊尔首都加德满都，40%以上的城镇交通依靠步行。

因此也形成了一个政治问题。遗憾的是，从这类政策中获益最多的不是占大多数的贫困人口，而是特权人群。如果这些优先权继续存在，即便车辆保有量上升，其长期的结果也往往将与预期背道而驰。

交通饱和城市

伴随着经济的发展，交通便利性低的城市最终将会出现私家机动车数量激增的情况。中国、日本和韩国在这一问题上的表现与众不同，他们均采取了全国性的政策，减缓车辆保有量的急剧上升。尽管如此，在限制政策放宽之后，三个国家还是出现了汽车数量剧增的局面（分别出现在20世纪90年代末期、60年代末期和80年代中期）。以北京为例，2003年的私家车数量不足70万辆，在短短的7年间增长了四倍，达到了350万辆。即便政府努力拓宽专用道路，但路网能力几乎始终无法与车辆的增长相匹配。

在这样的发展趋势之下，原本交通便利性低的城市变成了交通饱和城市。机动车数量的增加或许给其所有者带来了更为便利的交通出行，但其他人所面临的条件则在恶化。城市并未做好准备迎接如此大规模的车辆，私家车数量猛增导致的是令人难以忍受的拥堵，将长时间持续并且向大范围蔓延。曼谷、北京、雅加达、马尼拉、德黑兰以及该区域内其他许多城市中的居民对此均深有感触。

其他交通出行方式也呈现出螺旋状的下降趋势。公交车陷入拥堵之中，自行车骑行风险增大，步行既不安全又不舒适。驾车人的个人利益与公共利益之间形成了鲜明的对立。

尽管随着基础设施建设加大和车辆质量的改进，每一车辆的平均负面影响有所降低，但往往也被增大的交通流量所抵消，带来的后果是道路交通死亡事故频发、污染物排放增多（见表3）。城市平均人口密度稍有下降，这或许可以稍微降低车辆造成的污染，但交通饱和城市也往往是工业化城市，从而加剧了整体的空气质量问题。

不能错误地将交通饱和城市等同于汽车依赖型城市。交通饱和城市既无时间又无财力调整和改变自身对汽车的需求。例如，尽管由于道路建设、车辆购置和以车辆为导向的规划布置使得城市向郊区扩张、城区密度有所降低，但人口通常仍然十分密集。交通饱和的亚洲城市平均城区人口密度为146人/公顷，低于交通便利性低的群组，但几乎是澳大拉西亚汽车依赖型城市群组的10倍（15人/公顷）。

（未完待续）

节选自联合国人居署和联合国亚洲及太平洋经济社会委员会发布的《亚太城市状况报告2015》(The State of Asian and Pacific Cities 2015)，本文作者Paul Barter为交通政策独立顾问。

World Cities Day
世界城市日
WORLD CITIES DAY

美丽的厦门

特别报道
WORLD CITIES

Forum in Xiamen

ES

DAY

【编者按】“世界城市日”是唯一一个由中国政府在联合国推动设立的国际日。它源于上海世博会的精神遗产，并以上海世博会主题“城市，让生活更美好”作为总主题。2016年10月31日，由住房城乡建设部、联合国人居署、福建省人民政府共同主办的“2016世界城市日论坛”在福建省厦门市举行，论坛主题为“共建城市、共享发展”。在论坛的主题演讲环节，中国工程院院士、华南理工大学建筑学院院长何镜堂先生，香港发展局局长陈茂波先生，广州市副市长蔡朝林先生，德国联邦环境、自然保护、建筑和核安全部城市发展、住房和公共建筑法律司司长布鲁梅·科勒女士等来自世界各地的建筑、规划等领域专家和政府官员、市民代表、青年领袖围绕“包容性城镇化”这一主题进行了交流。

（本栏目由厦门市政府供稿）

当代中国城市建筑的传承与创新

Heritage and Innovation of Contemporary Urban Architecture in China

He Jingtang
何镜堂
中国工程院院士、
华南理工大学建筑学院院长

何镜堂：尊敬的易部长，各位嘉宾，今天我发言的题目是当代中国城市建筑的传承与创新。

第一，我想谈谈城市建筑对城市的影响。城市是人与资源凝结的产物，是人类社会长期发展形成的宝贵财富。城市让生活更美好，建筑常常是城市一定历史阶段的缩影，更是一座城市记忆的载体，文化是一座城市的灵魂，城市建筑的风格和品味往往体现了城市的特性、素质、追求和发展。文化的传承与创新是城市建筑创作不竭的动力和永恒的主题。

第二，我想说说传承与创新是城市建筑永恒的主题。传承什么？我们要传承中华文化以和谐为核心的价值观，和而不同，不同而又协调。还要传承中外优秀的建筑文脉，古今中外，皆为我用。我们还要传承建筑本体的基本理念，以人为本，筑为人用。

创新什么？一，创新要突出地域性，使建筑与自然和环境融为一体。二，强化建筑的文化内涵，在继承优秀文化传统的基础上有所突破和发展，既本土又现代。三，突出时代性，彰显生态与技术的进步，引领时代精神。

下面我想谈谈城市建筑创新理念。多个因素都对城市建筑有影响，包括人文、科技、经济、节能、美学、风俗、气候等等，我们概括从三方面理解：地域性、文化性、时代性。最后从空间整体观和时间的可持续发展观加以综合，形成了两观三性的建筑创作理念，这也是我长期从事建筑研究所体会出来的城市和建筑创作的基本理念。

建筑的地域性、文化性、时代性是一个整体的概念，地域是建筑赖以生存的根基，文化是建筑的内涵和品味，时代则体现建筑的精神和发展。

一个合乎逻辑的设计构思过程，常常是从地域中挖掘有益的基因成为设计的依据，从文化的层面深化和提升，与现代的科技和观念相结合，并从空间的整体观和时间的可持续发展观加以把握，创作出“三性”和谐统一的有机整体。

为了说明这个理念，我举做过的四种类型的例子跟大家做介绍：

第一个类型是城市重大历史事件的记忆，每个城市都会碰到这个问题。侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆扩建工程及胜利广场就属于这一类。这个建筑群长700多米，建筑的空间从东向西形成完整的从战争到屠杀到反抗到和平的叙事空间序列，形成一部宏大的乐章。通过体形、空间、材料、肌理、色彩、光线等构建特定的场所，给人以强烈的情感体验和记忆。整个建筑采用保温隔热的材料，透水、海绵地面等等，使建筑节能环保与建筑文化共融共生。现在西北角的地方又做了一个胜利广场，是去年完工的，有5万多平米的地下陈列馆。地上每年举办纪念活动，是完全开放的城市广场，也是一个休闲的公园。这是非常生态的纪念馆。

第二个类型是城市新与旧共生共融的泰州民俗

建筑的地域性、文化性、
时代性是一个整体的概念，
地域是建筑赖以生存的根基，
文化是建筑的内涵和品味，
时代则体现建筑的精神和发展。

WORLD CITIES DAY

中国工程院院士何镜堂演讲现场

展示中心。这个建筑位于旧城和新城的交界处，面对新与旧，大与小的尺度，基于不同的城市肌理，既包容当代的生活，又照顾历史的原生。以现代的手法和技术，体现传统技术的创新。当地的传统空间的布局，建筑的材料色彩等等，我们从其中提炼了很多传统的元素。我们可以看出建筑的形态，还有建筑新与旧之间的对话、镂空的处理都体现了新与旧的共生共融。这个建筑还应用了全面的绿色、生态技术，对通风、采光、隔热、雨水收集和太阳能利用等等都做了充分的考虑，达到国家绿色建筑设计的最高标准，也就是国家三星级标准。建筑的形态与生态技术完全是共融共生的。

第三个类型是城市多元文化的交融。这里要讲的是去年刚完成的大厂民族宫。大厂民族宫是回教祭祀的地方。考虑到多元中国文化与伊斯兰文化的融合，这个圣殿是文化中心，也是家园式的文化乐园，是民族宫。我们通过新材料、新技术解析清真寺的结构。建筑包含56个拱圈，代表56个民族，显得灵动而优雅。拱顶是花瓣型的，是非常好的图案结构，屋顶是半露天的，可以办一些活动。我们充分利用了光源和水源的效果，设计了一种非常灵动，非常宁静，非常有诗意的民族活动的场所。建筑形态简练而有序列，更强化了建筑群的简练、纯净、优雅的意境。

第四个类型是城市废旧建筑的新生。讲的是我们的工作室，我们的梦想的家园。这是80多年前一位教授的住宅，是广州的木屋，经过改造变成我工作的场所。设计时，尽量保存原貌和布局，适当改造内部的空间，并结合地形起伏，组织空间序列和园林院落景观。原来的住宅变成了建筑师工作、生活、交流、创作的理想家园。建筑与景观相互交融，构成了通透、开放、幽静、舒适的岭南工作室。充分利用废旧建筑是城市建筑创作中的一个方向。

城市让生活更美好，通过以上四个例子可以充分表达，最后谢谢大家。

WORLD CITIES DAY

WORLD CITIES DAY

建设集约宜居环境：香港的经验和面临的挑战

Building a compact and Livable Environment: Experience and Challenges of Hong Kong

Chen Maobo
陈茂波
香港发展局局长

陈茂波：尊敬的易军副部长，齐部长，各位演讲的嘉宾，大家上午好。今天很高兴代表香港特区政府出席在厦门举办的2016世界城市日论坛。香港地少人多山多，总面积只有1100多平方公里，人口有720多万，已建设的土地面积只占总面积的24%，是一个典型的高密度的城市。任何人来到香港，都会对城市发展力度感到惊讶，同时也觉得这个地方很不错，很方便。这是什么原因呢？因为我们建设的地区集中于四分之一的土地上，同时保留了香港大部分的郊外环境，以保护大自然，推动生物多样性，并为市民提供舒展清新的空间。这种城市和大自然融洽共处浑然一体的特色，正是我们香港的标志。香港市民要到郊野或海滩，公共交通很方便，需要的时间都很短。

概括而言，香港一贯奉行集约式的发展模式，透过土地利用和运输以及环境的综合规划，推动有效利用土地、运输基建以及公共设施建设。我们在铁路站周边进行高密度的开发，这个以公共交通为主，以铁路为骨干的交通运输模式，促进了城市流动性，并可以在发展用地稀少的情况下善用都市的空间，减少小汽车车辆的数量，为环境带来好处。现在香港每天大概有1260万人次乘坐公共交通工具，包括铁路、巴士、小巴、渡轮，占总出行量的90%多，而当中的铁路占了40%左右。目前香港45%的住宅和75%的工作岗位位于铁路站500米范围以内。根据我们在2014年公布的铁路发展策略，到2030年代中期各个铁路沿线建筑落成以后，铁路站500米范围内可以覆盖的人口是总人口的75%，覆盖的就业机会达到85%。因此我们会透过在各铁路站覆盖范围以内做出更好的行人环境的规划，鼓励公众以步行配合铁路，作为我们综合交通的模式。事实上我们未来多个策略性发展区都设有铁路站，并配合低碳环保的交通系统或工具，以及完善的行人路和自行车的网络，以达到更好的连接。

上个礼拜我们在香港刚开展《香港2030年+：跨越2030年的规划愿景与策略》公共参与活动，这个文件将为香港未来的规划、土地和基建发展，以至于我们建造环境和自然环境提供指引。事实上，自从1970年代开始，大概每十年左右就会做一次这样长远的策略性空间规划。过去十年，世界经济情况有很大的转变，科技创新大大改变了商业模式和人类的生活。香港作为国际城市，深处全球化的世界棋局中，对外对内都面临重大的挑战。

对外，我们正面对全球和外围区域竞争激烈的环境。在临近的地方，特别是内地和东南亚，不少主要城市都在高速发展，香港务求能够在东半球前所未见的经济增长中分一杯羹。此外，随着数个大型区域性运输基建发展项目相继落成，比如港珠澳大桥、高铁、东边的莲塘口岸等等，香港与珠三角，以至于更广泛的地理位置的地理联系和经济融合将日益密切，为我们带来无限的机遇和挑战。

对内，我们社会正在老化，而香港楼宇的老化更是有过之而无不及。为房屋和设施提供可发展用地的需要迫在眉睫。同时香港市民普遍要求享有更优质的生活。因此香港必须要全面迅速回应，迎接挑战和抓紧崭新的机遇。我们跨越2030年的规划愿景是让香港继续成为宜居、具竞争力和可以持续发展的亚洲国际大都会。我们的发展策略有三个基本的目标：第一，提升香港地少人多高密度城市集约发展城市的宜居度。第二，迎接经济挑战和机遇。第三，创造容量以达致可持续发展。

WORLD CITIES DAY

WORLD CITIES DAY

WORLD CITIES DAY

这个策略性的规划将为香港跨越2030年的规划、土地和基建发展，以至经济建设和自然环境提供指引，让香港市民享有更舒适的生活环境，更优质的生活设施，以及文娱设施，从而有更多姿多彩的生活。我们也要奉行可持续发展的概念，并尊重环境。

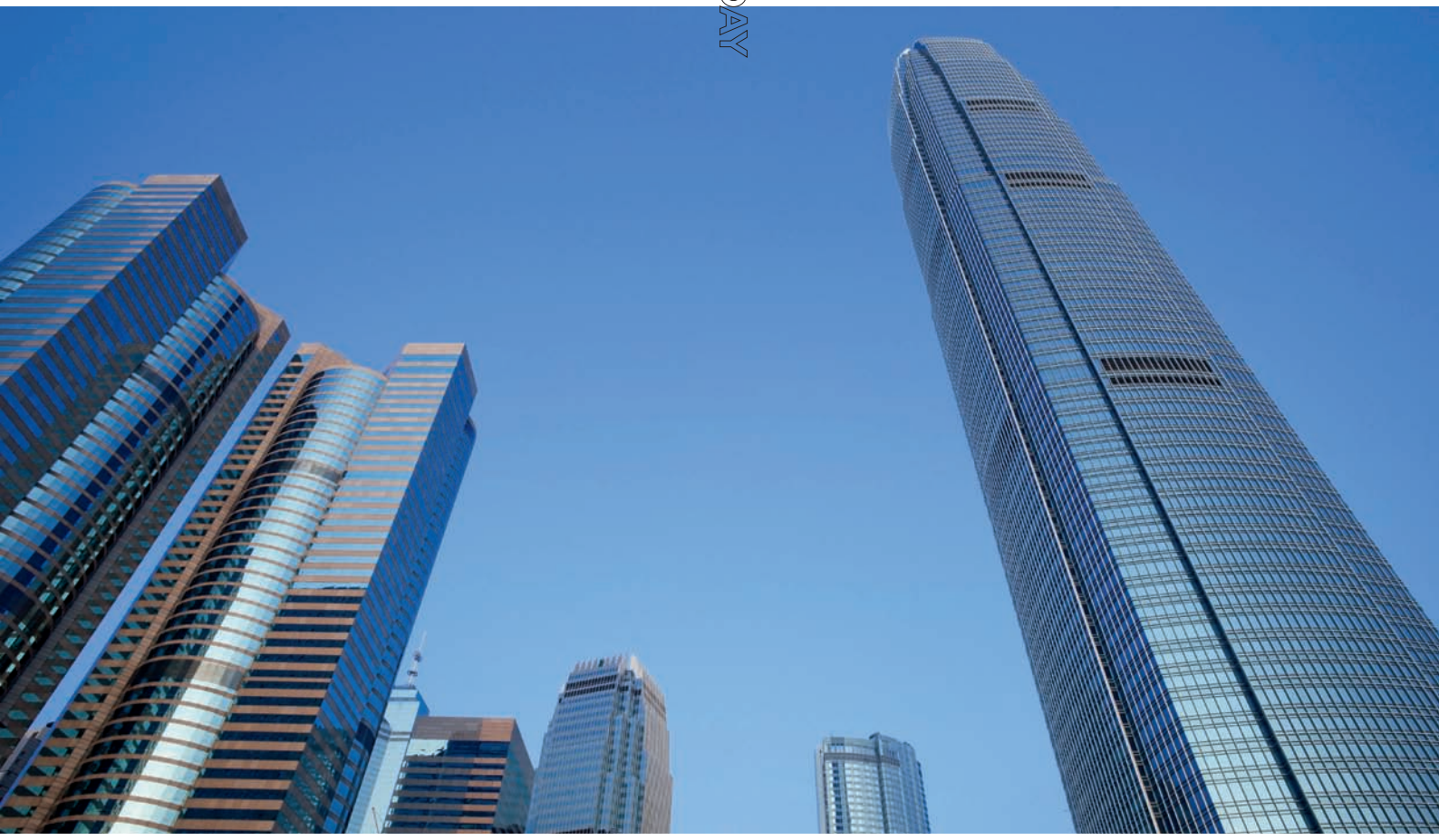
今天我想跟大家分享其中几点思考：

第一，双老龄化的挑战。其中一个老龄化是人口，按照推算，大概50年后香港平均每三个人中就有一位65岁以上的长者，85岁以上高龄长者占人口的比例会由现在的2.2%提升到10.1%。人口老化不但令劳动力人口减少，同时也会增加对各项社会服务和设施的需求。我们将会继续推广长者有序的优化设计概念，布局适合长者的住屋、健康护理、社区和社会福利等方面的设施，以及推动居家安老的概念，务求让香港有家庭永善、长幼共融的环境。

另外一个老龄化挑战是楼宇。按推算，30年后，70年以上的私人住宅单位将会超过33万栋，是现在的300倍，而且绝大部分是在市区。因此我们必须继续推进重建修复和保育的措施，以及加强市区更新的力度和政策，强化城市结构。

第二点，提升宜居度。我们会透过促进城市八项特质，提升香港宜居度，让它具备多元和充满活力、健康以及共融互助的特征，并且优化新发展区和改造稠密的已发展的市区，提供优质生活环境，支援不同年龄人士。未来政府将供应3.5平方公里，在建设健康城市、重塑公共空间方面。人均用地将由现在不少于2平方米增加到2.5平方米。此外，我们在进行规划和城市设计时会进一步注入都市气候和空气流通等考虑因素和动态的设计元素，以鼓励市民多做运

我们的发展策略有三个基本的目标：第一，提升香港地少人多高密度城市集约发展城市的宜居度。第二，迎接经济挑战和机遇。第三，创造容量以达致可持续发展。



图片来源：东方IC

动，比如多步行和多骑自行车。

第三点，提升容量。包括两方面，其一是环境的容量。我们在发展土地的同时要积极提升环境容量，促进可持续发展。环境容量是指一个环境对维持人类活动和生物多样性的容量。我们不但要确保发展不会对环境造成影响，也要考虑如何改善整体环境。必须要主动改善和提升环境容量，比如善用绿资源，并且推行绿色的基建，务求促进一个可以持续发展的环境，并丰富生物多样性。我们建议，善用绿廊资源，塑造优质的生活环境，让城市人多亲近大自然。我们还可以利用绿化和生态水力学的措施，活化一些河道，以促进生物多样性，并开辟河畔空间和绿色走廊。我们会保护保育价值高的地方，优先发展已经受破坏的土地，以及在已建设区的边缘发展，同时继续在维多利亚港以外进行填海。我们在发展的同时必定会致力把环境保育和生物多样性纳入规划考虑中，以创造和提升环境容量，并改善香港的环境。

另外一个容量是发展的容量。我们在2030年规划中为发展容量提供了10%的缓冲，预留一定的空间，以应付环境转变。此外会提高比例规划政府和社会机构用地，改善市民的生活空间。我们也会以全面开放的思维重塑公共空间，供市民享有，并推行环保的发展策略。

第四点，城乡自然环境的共融。过去市镇发展都是采用城乡二元结构。随着市民对提升生活指数的要求的提高，我们提出采用更和谐的发展方法，促进城乡和自然共融。在具备资源的地区，在可行的情况下我们会尽量保留特色，包括地形、地标、乡村、文化遗产、农业活动，使它与其他规划的住宅和就业枢纽可以和谐的结合。

第五点，居所与职位地点的分布。透过在市区核心以外创造更多的职位，改善现在居所与职位地点分布失衡的情况。目前香港都会区占香港总人口59%，但是占了全港职位的76%；而新界区人口占41%，但是占的职位比例只有24%。根据2030年+愿景，都会区占全港人口和职位的比例被分别下调至45%和62%，同时新界的比例会由现在提升到55%和38%，使得我们的居所与职位的分布更合理，省下市民上下班的交通时间，也缓解交通压力，而且也环保。

香港策略性长远空间规划，是一个以人为本，专注自然、低碳智慧、多元共融、共益共建和成果共享的一个规划。我们的目的是要让市民大众有一个更宜居的生活环境，有一个各展所长的就业机会，同时为我们城市竞争力以及可持续发展创造条件。我很高兴今天有这个机会可以跟大家分享我们的一些思考，今天非常期望跟来自世界各地和内地的各位专家朋友们、各位同行交流想法和经验，让我们把各自的城市建设得更宜居，更美好，让人民生活更幸福，谢谢大家。

新型城镇化发展之路：广州的实践和探索

An Innovative Approach to Urbanization: Practice and Exploration of Guangzhou

蔡朝林 Cai Chaolin
广州市副市长

蔡朝林：尊敬的易军部长，艾莎·卡西拉女士，女士们，先生们，大家上午好。很高兴也很荣幸参加世界城市日这一盛会，借此机会我想代表广州市政府与大家一起分享广州近年来在城市规划建设管理方面的一些做法和体会。

广州是一座拥有2230年建成历史，事实管理人口超过1600万的超大型城市。改革开放以来，广州经济社会发展取得可喜的成就，城镇化率从48%提高到85%，经济总量连续27年居国内大型城市第三位，今年的经济总量预计增长超过8%，与香港、新加坡居于同一水平。城市的竞争力、影响力也在不断提升，城市环境面貌发生显著的变化。

在城镇化的进程中，广州有成功的经验，也遇到一些新的矛盾和挑战。

图片来源：刘建伟 摄

过去需要拼汗水、拼土地、拼规模的传统模式要转变为拼知识、拼创新、拼人才的创新发展模式，走出一条经济低碳、城市智慧、社会文明、生态优美、城乡一体、生活幸福的新型城镇化发展道路。

特别是在与城市发展承载力紧密相关的土地、生态、人口、交通、垃圾处理等方面面临许多亟待破解的难题。过去需要拼汗水、拼土地、拼规模的传统模式要转变为拼知识、拼创新、拼人才的创新发展模式，走出一条经济低碳、城市智慧、社会文明、生态优美、城乡一体、生活幸福的新型城镇化发展道路。

按照这一发展理念，这些年，广州借鉴国内外先进城市发展的经验，在加强城市建设与发展方面进行了一些实践和探索：

一是着力优化城乡的空间布局。我们积极探索超大型城市城乡规划的创新实践，努力构建广州新型城镇化规划体系。从2010年10月开始，在全国特大型城市中率先探索并全面推进国民经济社会发展规划、城市总体规划、土地利用总体规划相互衔接的三规合一工作，扭转了传统三规不分，城市产业发展和城市建设以及土地资源管理的无序局面，实现了国土、规划、经济空间一张图的动态管理。去年以来广州提出建设三大战略枢纽，优化提升一江两岸三带，形成多点支撑空间布局规划。今年2月国务院批复广州的总体城市规划，将广州定位为国家重要的中心城市、国家历史文化名城、国际商贸中心和综合交通枢纽。这是指导广州发展建设的全局性、综合性、战略性和纲领性的文件，从法定层面确保广州多中心、组团式、网络式城市空间结构稳定。

二是着力增强城市综合的承载能力。人口城镇化的实质是城市综合承载能力的问题，也就是城市的基础设施和公共服务能否满足进城人口的需要。随着城镇化的发展，土地资源日益紧张，环境压力增大，交通组织更加的困难，给城市可持续发展带来问题。

对此我们围绕五步提升国家中心城市的地位，大力开展以交通为重点的基础设施建设，集中力量推进机场、港口、城际轨道、地铁等基础设施建设。2015年白云国际机场旅客吞吐量5521万人次，居全国第三位。港口货物和集装箱的吞吐量分别达到5.2亿吨和1763万标准箱，居全球第六位和第七位。我们坚持优先发展公共交通，地铁通车九条线路共达到280公里，居全国第三位，世界第九位。十三五期间我们将继续加大力度，十三五后将达到520公里的地铁里程。目前全市公共交通日均客运量超过1540万人次，公共交通占机动化出行比例约为60%。

三是着力提升城乡宜居水平。近年来，全面开展以空气污染、水环境、人居环境治理为重点的城市环境综合整治。在空气污染方面，从工业、机动车等多方面开展空气污染的综合整治工作，取得良好的成效。去年空气优良天数达到312天，平均PM2.5是39，今年持续优化，预计PM2.5达到34到35之间。在水环境治理方面，完成生态修复河道87条，149公里，建成污水处理厂78座，在建14座，城镇污水集中处理率为93%。在破解垃圾围城方面，全市六个资源热力电厂已经落地建设，成功创建首个垃圾分类城市。广州垃圾分类处理项目获得2015年中国城市可

持续发展的范例奖。同时我们积极推进89个美丽乡村的建设，农村基础设施、公共服务设施建设不断完善，村容村貌不断美化。加强环境综合整治，积极推进老城区成片的城市更新工作，在传承历史的基础上，城市旧城的面貌发生新的变化。积极推进生态园林的建设，建成绿道3000公里，建成区绿化覆盖率41.5%，人均公园绿地面积14.5平方米。

四是着力建设包容性城市。目前广州实际管理人口超过1600万，户籍与非户籍人口比例接近1:1。为做好外来人口公共服务管理，我们创新外来人口管理服务机制，促进不同社会群体的融合。2010年起实行居住证管理，成立市流动人员和出租屋管理机构。2014年在全国省会以上城市率先成立管理局，在全市建立666个服务管理中心。一方面加大户籍制度的改革，推进积分制入户工作，解决非户籍常住人口向户籍人口的转化问题。另一方面，积极解决非户籍常住人口的基本公共服务的均等化问题，将非户籍常住人口纳入统一的就业保障体系、社会保险体系，推进外来务工人员子女入读公办学校，通过积分制解决住房困难等问题，同时充分吸纳外来人员参与社区和村镇的服务管理，增强他们对城市管理的参与度和认同感。

五是着力创新城市治理结构。广州突出强调城市治理结构的多元，我们制定重大民生决策规定，开设市政府微博，积极开展网络问政，建立社会与市场和政府良性互动模式，提高市民对城市治理的参与度。加快智慧城市建设力度，建设电子政府服务平台，为企业、社会组织、居民提供便捷、高效的服务，建立网络化服务模式，推进创新试点，逐步完善社会治理体系，强化基层社会服务功能，努力实现协同善致与民生幸福。

各位嘉宾，城市发展决定人类的未来，如何形成一种绿色低碳智能共享可持续发展的模式，是我们城市管理者的使命和责任。广州将牢固树立创新、协调、绿色、开放、共享发展理念，把以人民为中心的发展思想贯穿到城市发展的全过程，认识尊重和顺应城市发展的规律，坚持科学规划引领城市发展，积极构建枢纽型网络城市，创新城市治理模式，完善城市的公共服务，优化城市环境，塑造城市的特色风貌，着力解决城市病的问题。不断地提升宜居、宜业的城市品质，让人民群众生活更加安全、便捷、舒服，逐步实现城市的共治共管。我们也希望跟国内外共同的交流，汲取更多的经验和智慧。感谢各位！

WORLD CITIES DAY

共同努力实施《新城市议程》

Implementation of the *New Urban Agenda* Through Joint Cooperation

布鲁梅·科勒 Brummer Kohler
德国联邦环境、自然保护、建筑和核安全部城市发展、住房和公共建筑法律司司长

WORLD CITIES DAY

布鲁梅·科勒：非常感谢副部长易军、艾莎·卡西拉女士、洪捷序先生，非常感谢福建省政府、厦门市领导。我非常荣幸来见证这座城市的发展，昨天我也看了一下在厄瓜多尔基多召开的人居三会议。我跟在座有些朋友也见过面，之后我们也会一同考虑如何实行《新城市议程》，这并不是很简单的事情。为了达成更可持续发展的城市规划，应该结合所有国家、所有城市，更加重要的是要结合现代人以及后代人的需要来计划城市发展，使得我们的城市更加有抵抗力，更加有可持续性，并且在减贫、减困方面，以及在多样性、性别平等方面有更多改善。之前也提到《新城市议程》的实行，使得我们的目标能够更好实现，使得包容性的城市，持续性发展的城市，包括其他城市发展目标能够更好实现。当然各城市在执行中并不一样，特别是在大城市中。2030年可持续发展议程呼吁实现更可持续的城市发展，应该是我们关注的最重要目标。不仅仅是可持续发展目标，通过《新城市议程》来实现，应对气候变化的巴黎协定，包括国际气候条约，也使得各个国家在短时期内一起参与。所以在11月，也就是下个月的时候，我们也会有另外一个会议。巴黎协定是第一项关于气候变化的协定，使得全世界城市认识到自己在应对气候变化中占有重要的角色。

图片来源：联合国

对于《新城市议程》，通过各个城市共同的努力，不仅仅是在国际层面上，在城市本身都要实行。结合过去的一些省级实行的经验，我们也要考虑到现在执行《新城市议程》，市级城市也是非常重要的。

对于《新城市议程》，通过各个城市共同的努力，不仅仅是在国际层面上，在城市本身都要实行。结合过去的一些省级实行的经验，我们也要考虑到现在执行《新城市议程》，市级城市也是非常重要的。更多的合作不仅仅是在省之间，还有中级城市，还有县级，以及国家间的合作，包括城际间的合作，姐妹城市的合作。要实现宜居城市的目标，应该对城市各个层面，城乡各个层面，城际间的发展都要考虑到。联合国秘书长也说过，我们在城市中有一些失误，有一些需要弥补的地方。这不仅仅是少数的城市，而是很多城市都面临的情况；不仅仅是在发展中国家，发达国家也面临这样的问题。

我们讲到生物多样性，城市间也要关注，包括绿色的环境，应对环境的变化，从而使得我们的城市更加的宜居。我们讲到空气，温室效应应该更可控，如何应对气候变化导致的海啸、台风等极端天气的高发，包括通过空间设计如何进行排涝。中国政府在很多方面都能够使得城市变成真正意义上的海绵城市。比如收集雨水，净化后进行使用，契合当地环境的需求，水需求可以更好被满足，化解水资源短缺的问题。这样的问题，在德国同样存在，我们不叫海绵城市，但实质是一样的，从屋顶收集雨水，把这些水资源利用起来，甚至把浴室里的水用起来。我们想要建设更加健康可持续的建筑，运用健康环保的建材，有利于居住。同时能够提高能效，大力使用可持续能源。我们之前已经和阿联酋和基多等地方政府进行了交流，共同发起这项倡议。在许许多多的情形下，城市可以相互交流分享经验心得。

要让城市变成更为积极的主体，也要得到当地的支持。在我们看来，城市需要有这样的决定权，所有的城市要能够作出他们所需要作出的决策，执行相应的可持续发展措施。我们有相应的支持，我们也需要相应的资金支持，落实相应的政策。在德国我们有多重的治理结构，给地方政治和财务上的自主权，区域自治能够让城市承担起更大的责任，也有更大的行动自由。他们可以根据自己当地需求，对能源供应和交通作出调整。他们也有许许多多的选项。当然这些决策不是孤立的，而是相互协调，和政府相互配合的。德意志联邦政府同时也提供资金上的支持。我们有国家层面的气候保护项目，除了财务经济上的资助，同时我们会支持环保经理走进社区，走进人们的家中。还有和其他利益相关主体进行交流，共同探讨解决方案，找到契合当地的解决方案。现在我们的气候保护项目，我所在的住房和公共建筑法律司，会让所有的利益相关方也参与其中，他们会给出自己的建议。现在我们已经收到超过400多条有效的建议，这能够让过程变得更加的顺利。

在国家层面，比如德国要落实《新城市议程》和可持续发展2030目标，以及巴黎协定，要想取得成功，我们要加强国际合作。比如，和中国合作共同迎接这些挑战，找到共同的解决方案。我们已经在许多领域有成功的合作，我们有中德城市合作伙伴关系，默克尔总理和李克强总理在2013年签署了这样的协议。我所在的住房和公共建筑法律司也和中国同事从2015年开始协作，我们也有很多丰硕的成果。我们工作小组还有其他的职责，我们也把城市和城市网络纳入其中，我们想要学会共同处理。中国在智能城市和公共交通方面是领军者，我们在其中也可以学到很多。德国可以在城市发展的其他方面，比如创新技术和提高能效的技术方面，比如废物管理方面提供相关的技术支持。我们一起努力，不仅仅致力于推进中国和德国城市的可持续发展，同时也想更好地实现《新城市议程》。

中德城市合作伙伴关系，在这里有一些联系信息，如果大家有问题的话，在会后也欢迎大家找到我跟我交流。

女士们，先生们，我非常高兴能够和大家做一些分享，同时我也能够看到中国专家的分享，以及世界各地专家的分享，共同探讨如何建设可持续发展城市。谢谢大家。

中原的雄心 / 章翔鸥 摄

Zhengdong New District

Tao Tao, Zhang Xiangou

郑东新区

文 | 陶滔（北京五合国际工程设计顾问有限公司总规划师）章翔鸥（自由摄影师、评论家）

环湖水岸 / 陶滔 摄

郑东新区是中国河南省郑州市规划建设中的一个城市新区。截至2013年底，建成区100平方公里左右，人口约103万。

2001年8月，郑东新区开始对外征集方案。最终，日本建筑师黑川纪章的方案被选定，并以其方案为基础，深化形成可供实施建设的规划方案。2002年12月，在世界建筑师联盟年会上，郑东新区概念规划荣获中国首个“城市规划设计杰出奖”。

郑东新区初期规划范围西起中州大道，东至万三公路，北起黄河南岸，南至陇海铁路，约150平方公里，规划人口约130万人。2012年底，郑东新区区域管理面积增至260平方公里，规划控制面积达到370平方公里。

黑川纪章在郑东新区总体发展概念规划中，引入了新陈代谢城市和共生城市的理念。他在郑东新区起